

4. ан-нисā’

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
4:1:1	يَايها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:1:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собр., им. п.
4:1:3	اتقوا	ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:1:4	ربكم	рабба-куму	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:1:5	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
4:1:6	خَلَقَكُمْ	ҳалақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:1:7	من	мин		Предлог
4:1:8	نفس	нафсин	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:1:9	وحدة	ўāҳидатин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:1:10	وخلق	ўа-ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:1:11	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:1:12	زوجها	заўджа-хā	← [زَوْجٌ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:1:13	وبث	ўа-басса	= [بَثَّ] рассыпать, распространять, рассеивать; рассылать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:1:14	منهما	мин-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:1:15	رجالاً	риджа́лан	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:1:16	كثيراً	касйран	← [كَثْرٌ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много,	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			часто	
4:1:17	ونساء	ўа-нисā'ан	← [نَسَا] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:1:18	واتقوا	ўа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:1:19	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:1:20	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
4:1:21	تساءلون	тасā'алўна	← [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → VI задавать друг другу вопросы, расспрашивать друг друга	Глагол (VI порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:1:22	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:1:23	والأرحام	ўа-л-'арҳāма	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → матка, утроба; кровное родство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:1:24	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:1:25	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:1:26	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:1:27	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:1:28	رقيباً	рақйба ^н	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → стоящий на страже; наблюдатель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:2:1	وئاتوا	ўа-'ātū	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:2:2	اليتيمى	л-йатā mā	← [يَتِمَ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:2:3	أموالهم	'амўāла-хум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:2:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:2:5	تتبدلوا	татабаддалў	← [تَبَدَّلَ] менять, изменять → V измениться; взаимно обмениваться	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:2:6	الخبيث	л-ҳабйса	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловедный; мерзкий, отвратительный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:2:7	بالطيب	би-т-таййиби	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший,	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	
4:2:8	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:2:9	تأكلوا	ta'kulū	= [أَكَلْ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:2:10	أموئهم	'amūāla-xum	← [مَالْ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:2:11	إلى	'ilā		Предлог
4:2:12	أموئكم	'amūāli-kum	← [مَالْ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:2:13	إنه	'inna-xū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:2:14	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:2:15	حوبا	xūban	← [حَابَ] согрешить; совершить проступок → грех, проступок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:2:16	كبيرا	кабīра ^h	← [كَبِيرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:3:1	وإن	ʔa-'in		Слитный соединительный союз; частица условия
4:3:2	خفتم	xiftum	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:3:3	ألا	'a-llā		Подчинительный союз; частица отрицания
4:3:4	تقسطوا	tuqsiṭū	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → IV действовать справедливо	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:3:5	في	fī		Предлог
4:3:6	اليتمي	л-йатā mā	← [يَتِمَ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:3:7	فانكحوا	fa-nkiḥū	= [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:3:8	ما	mā		Относительное местоимение
4:3:9	طاب	ṭāba	= [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:3:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:3:11	من	мина		Предлог
4:3:12	النساء	н-нисā'и	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:3:13	مثنى	масnā	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → по два; часто повторяющийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:3:14	وثلاث	ўa-суlāṣa	← [ثَلَاث] брать третью часть и [ثَلَاث] быть третьим → по три; три раза, трижды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:3:15	وربع	ўa-рубā'a	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → по четыре; четыре раза, четырежды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:3:16	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:3:17	خفتم	хифтум	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:3:18	ألا	'a-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
4:3:19	تعدلوا	та'дилū	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнять; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:3:20	فوحدة	фа-ўāḫидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:3:21	أو	'aў		Частица распределения
4:3:22	ما	mā		Относительное местоимение
4:3:23	ملكتم	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:3:24	أيمنكم	'аймāну-кум	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:3:25	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:3:26	أدنى	'адnā	← [دَنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:3:27	ألا	'a-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
4:3:28	تعولوا	та'улū	= [عَالَ] отклоняться; сходить с прямого пути; быть	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л.,

			несправедливым	м. р., мн. ч.
4:4:1	وَعَاتُوا	ʾa-ʾātū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:4:2	النِّسَاءِ	н-нисāʾa	← [نِسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:4:3	صَدَقْتَهُنَّ	ṣaduqāti-hinna	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → véno, выводное — обязательный подарок = выкупная плата жениха	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:4:4	نَحْلَةٍ	нихлатан	← [نَحَلَ] давать, даровать, дарить; приписывать, измышлять → предписанный, полагающийся дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:4:5	فَإِنْ	фа-ʾин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:4:6	طَبِنَ	тибна	= [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:4:7	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:4:8	عَنْ	ʾан		Предлог
4:4:9	شَيْءٍ	шайʾин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:4:10	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:4:11	نَفْسًا	нафсан	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:4:12	فَكُلُوهُ	фа-кулū-ху	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:4:13	هَنِيئًا	ханīʾан	← [هَنَأَ] вымазать смолой (коростового верблюда); быть полезным, идти впрок; быть приятным → приятный; здоровый (о пище и питье)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:4:14	مَرِيئًا	марīʾa ^h	← [مَرَأَ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → легко глотаемый, удобоваримый, здоровый, приятный (о пище)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:5:1	وَلَا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:5:2	تَوَاتُوا	туʾtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить,	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное

			приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:5:3	السفهاء	с-суфахā'a	← [سَفَهَ] быть неразумным, слабоумным, легкомысленным, безрассудным → слабоумный; легкомысленный, безрассудный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:5:4	أمولكم	'амўāла-кум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:5:5	التي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
4:5:6	جعل	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:5:7	الله	л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа –I– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:5:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:5:9	قيما	қийāман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стояние, вставание; уход, попечение; защита, поддержка, опора	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:5:10	وارزقوهم	ўа-рзуқў-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:5:11	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:5:12	واكسوهم	ўа-ксў-хум	= [كَسَا] одевать, покрывать одеянием	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:5:13	وقولوا	ўа-қўлў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:5:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:5:15	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:5:16	معروفا	ма'рўфа ^h	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодетель, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:6:1	وابتلوا	ўа-бталў	← [بَلَ] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:6:2	اليتمى	л-йатāмā	← [يَتِمُّ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

4:6:3	حتى	ḫattā		Союз начинания
4:6:4	إذا	ʾizā		Наречие времени
4:6:5	بلغوا	балаḡū	= [بلغ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:6	النكاح	н-никаḫа	← [نكح] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь → бракосочетание, брак; плотское соитие, совокупление	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:6:7	فإن	фа-ʾин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:6:8	ءانستم	ʾānastum	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → IV увидеть; заметить, различить; почувствовать; постичь; обнаружить	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:6:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:10	رشدًا	рушдан	← [رشد] идти по правильному пути → здравый смысл, верное суждение, правильный путь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:6:11	فادفعوا	фа-дфаʿū	= [دفع] лить, выливать; проливать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:6:12	إليهم	ʾилай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:13	أموالهم	ʾамўāла-хум	← [مال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:14	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:6:15	تأكلوها	таʿкулū-xā	= [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:6:16	إسرافًا	ʾисрāфан	← [سرف] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → неумеренность, расточительность; превышение меры, чрезмерность	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:6:17	وبدارا	ўа-бидāран	← [بدر] являться неожиданно; застигать врасплох; получаться неожиданно; спешить, торопиться, стараться первым сделать что-либо → торопливость, поспешность в стремлении быстро сделать что-либо	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

4:6:18	أن	'ан		Подчинительный союз
4:6:19	يكبروا	йакбарū	= [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатым; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:20	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:6:21	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:6:22	غنيا	ғаниййан	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → ненуждающийся; достаточный; богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:6:23	فليستعفف	фа-л-йаста'фиф	← [عَفَى] воздерживаться; быть воздержанным, добродетельным, целомудренным → X воздерживаться от искушения, сохранять целомудрие	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказа; глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:6:24	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:6:25	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:6:26	فقيرا	фақйран	← [فَقَّرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:6:27	فليأكل	фа-л-йа'кул	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказа; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:6:28	بالمعروف	би-л-ма'рұфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
4:6:29	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
4:6:30	دفعتم	дафа'тум	= [دَفَعَ] лить, выливать; проливать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:6:31	إليهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:32	أموالهم	'амўāла-хум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:33	فأشهدوا	фа-'ашхидū	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → IV делать очевидцем; брать в свидетели	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:6:34	عليهم	'алай-хим		Предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:35	وكفى	ўа-кафā	= [كفى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:6:36	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:6:37	حسبها	ҳасйба ^h	← [حسب] считать, исчислять и [حبيب] рассчитывать, думать, полагать → усердный счетовод; тот, кому даётся отчёт	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:7:1	للرجال	ли-р-риджāли	← [رجل] идти пешком → мужчина; человек	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:7:2	نصيب	насийбун	← [نصب] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نصب] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:7:3	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:7:4	ترك	тарака	= [ترك] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:7:5	الولدان	л-ўāлидāни	← [ولد] рождать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
4:7:6	والأقربون	ўа-л-’акрабўна	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:7:7	والنساء	ўа-ли-н-нисā’и	← [نساء] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:7:8	نصيب	насийбун	← [نصب] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نصب] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:7:9	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:7:10	ترك	тарака	= [ترك] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:7:11	الولدان	л-ўāлидāни	← [ولد] рождать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
4:7:12	والأقربون	ўа-л-’акрабўна	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий;	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			родственник	
4:7:13	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:7:14	قل	қалла	= [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:7:15	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:7:16	أو	'aў		Частица распределения
4:7:17	كثر	касүра	= [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:7:18	نصيبا	наҗибан	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصَبَ] испытывать усталость, устомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:7:19	مفروضا	мафрӯда ^h		Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:8:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:8:2	حضر	ҳадара	= [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:8:3	القسمة	л-қисмата	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → раздел; делёж; часть, доля	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:8:4	أولوا	'улӯ	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:8:5	القربى	л-қурбā	← [قُرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:8:6	واليتى	ўа-л-йатāмā	← [يَتِمَ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:8:7	والمسكين	ўа-л- масāқйини	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:8:8	فارزقوهم	фа-рзуқӯ- хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:8:9	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:8:10	وقولوا	ўа-қӯлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:8:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

4:8:12	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:8:13	معروفا	ма'рӯфа ^н	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:9:1	وليخش	ўа-л-йаҳша	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:9:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:9:3	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
4:9:4	تركوا	таракӯ	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:9:5	من	мин		Предлог
4:9:6	خلفهم	ҳалфи-хим	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:9:7	ذرية	зурриййатан	← [ذُرِيَ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:9:8	ضعفا	ди'āфан	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабый, бессильный; немощный, больной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:9:9	خافوا	ҳāфӯ	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:9:10	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:9:11	فليتقوا	фа-л-йаттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:9:12	الله	л-лāха	← [إِلَٰه] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:9:13	وليقولوا	ўа-л-йақӯлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:9:14	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение,	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

			речь; мнение	
4:9:15	سديدا	садйда ^н	← [سَدَّ] закрыть, заткнуть, закупорил; преградить, укрепить → попадающий в цель, прямой; справедливый, основательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:10:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:10:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:10:3	يأكلون	йа’кулуна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:10:4	أموال	’аму’ала	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:10:5	اليتيمى	л-йатāma	← [يَتِمُّ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:10:6	ظلما	зулман	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:10:7	إنما	’инна-ма		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
4:10:8	يأكلون	йа’кулуна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:10:9	في	фй		Предлог
4:10:10	بطونهم	буṭūни-хим	← [بَطْنٌ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:10:11	نارا	нāран	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:10:12	وسيصلون	ўа-са-йаṣлаўна	= [صَلَّى] жарить, печь (на огне)	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:10:13	سعيرا	са‘йра ^н	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:11:1	يوصيكم	йўṣй-куму	← [وَصَّى] соединять → IV заповедовать; приказывать, повелевать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:11:2	الله	л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:11:3	في	фй		Предлог
4:11:4	أولدكم	’аўлāди-кум	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:11:5	لذكر	ли-з-закари	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать,	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	
4:11:6	مثل	мислу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:7	حظ	ҳаззи	← [حَظٌ] быть счастливым → доля, удел; счастье, удача	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:11:8	الأنثيين	л- 'унсайайни	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
4:11:9	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:11:10	كن	кунна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:11:11	نساء	нисā'ан	← [نِسَاءٌ] → женщины, жёны	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:11:12	فوق	фаўқа	← [فَوْقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:11:13	اثنتين	снатайни	← [تْنَيْنِ] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
4:11:14	فالهن	фа-ла-хунна		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:11:15	ثلثا	сулусā	← [ثُلَاثٌ] брать третью часть и [ثَلَاثٌ] быть третьим → треть	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
4:11:16	ما	мā		Относительное местоимение
4:11:17	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:18	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:11:19	كانت	кāнат	= [كَانَتْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:11:20	وحدة	ўāҳидатан	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:11:21	فلها	фа-ла-хā		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:11:22	النصف	н-нисфу	← [نِصْفٌ] сделать половину чего- либо; достигать половины чего- либо; взять половину чего-либо; делить что-либо пополам → половина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:23	ولأبويه	ўа-ли- 'абаўа-хи	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р.,

			род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:24	لكل	ли-кулли	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
4:11:25	وحد	ўāҳидин	← [وَحَدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:11:26	منهما	мин-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:11:27	السدس	с-судусу	← [سَدَسًا] быть шестым → одна шестая	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:28	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:11:29	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:30	إن	’ин		Частица условия
4:11:31	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:32	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:33	ولد	ўаладун	← [وَلَدًا] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:34	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:11:35	لم	лам		Частица отрицания
4:11:36	يكن	йакун	= [يَكُن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:37	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:38	ولد	ўаладун	← [وَلَدًا] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:39	وورثه	ўа-ўариса-хū	= [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:40	أبواه	’абаўā-ху	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:41	فلأمه	фа-ли-’умми-хи	← [أُمٌّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть;	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.;

			с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:42	الثَلَاث	с-сулусу	← [ثَلَاث] брать третью часть и [ثَلَاث] быть третьим → треть	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:43	فَإِنْ	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:11:44	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:45	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, у л., м. р., ед. ч.
4:11:46	إِخْوَةٌ	'ихū'атун	← [إِخْوَةٌ] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
4:11:47	فَلَأُمَّهُ	фа-ли-'умми-хи	← [فَلَأُمَّهُ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:48	السَّادِسُ	с-судусу	← [السَّادِسُ] быть шестым → одна шестая	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:49	مِنْ	мин		Предлог
4:11:50	بَعْدَ	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
4:11:51	وَصِيَّةٌ	ўасиййатин	← [وَصِيَّةٌ] соединять → приказание, заповедь; завешание, завещанное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:11:52	يُوصِي	йўсй	← [يُوصِي] соединять → IV заповедовать; приказывать, повелевать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:53	بِهَا	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:11:54	أَوْ	'aў		Частица распределения
4:11:55	دَيْنٌ	дайнин	← [دَيْنٌ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:11:56	ءَابَاؤُكُمْ	'ābā'y-кум	← [ءَابَاؤُكُمْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:11:57	وَأَبْنَاؤُكُمْ	ўа-'абнā'y-кум	← [وَأَبْنَاؤُكُمْ] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:11:58	لَا	лā		Частица отрицания

4:11:59	تَدْرُونَ	тадрӯна	= [تَدْرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:11:60	أَيُّهُمْ	’аййу-хум		Вопросительное местоимение, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:11:61	أَقْرَبُ	’акрабу	← [قُرْبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:62	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:11:63	نَفْعًا	наф‘ан	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:11:64	فَرِيضَةً	фарйдан	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (<i>напр., сумму приданного</i>); предпринимать → предписание (<i>закона, религии</i>); определённая часть, доля; обязанность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:11:65	مِنْ	мина		Предлог
4:11:66	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:11:67	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:11:68	اللّٰه	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:11:69	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:70	عَلِيمًا	‘алйман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:11:71	حَكِيمًا	ҳакйма ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:12:1	وَلَكُمْ	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:12:2	نِصْفَ	ниџфу	← [نِصْفَ] сделать половину чего-либо; достигать половины чего-либо; взять половину чего-либо; делить что-либо пополам → половина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:3	مَا	мā		Относительное местоимение
4:12:4	تَرَكَ	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:5	أَزْوَاجَكُمْ	’азўāджу-кум	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

			вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	
4:12:6	إن	'ин		Частица условия
4:12:7	لم	лам		Частица отрицания
4:12:8	يكن	йакун	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:9	لهن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:12:10	ولد	ўаладун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:11	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:12:12	كان	kāna	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:13	لهن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:12:14	ولد	ўаладун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:15	فلکم	фа-ла-куму		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:12:16	الربع	р-рубун	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → четверть	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:17	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:12:18	تركن	таракна	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:12:19	من	мин		Предлог
4:12:20	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
4:12:21	وصية	ўасиййатин	← [وَصَّى] соединять → приказание, заповедь; завещание, завещанное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:12:22	يوصين	йўсйна	← [وَصَّى] соединять → IV заповедовать; приказывать, повелевать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:23	بها	би-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:12:24	أو	'aў		Частица распределения
4:12:25	دين	дайнин	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р.,

			взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг	ед. ч., род. п.
4:12:26	ولهـن	ўа-ла-хунна		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:12:27	الرـبـع	р-рубү‘у	← [رَبَّعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → четверть	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:28	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:12:29	ترـكـتم	тарактум	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:12:30	إن	’ин		Частица условия
4:12:31	لم	лам		Частица отрицания
4:12:32	يـكـن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:33	لكـم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:12:34	ولد	ўаладун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:35	فـانـ	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:12:36	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:37	لكـم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:12:38	ولد	ўаладун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:39	فلـهـن	фа-ла-хунна		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:12:40	الثـمـن	с-сумуну	← [ثَمَنَ] получать одну восьмую часть и [ثَمِنَ] быть восьмым → одна восьмая	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:41	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:12:42	ترـكـتم	тарактум	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:12:43	من	мин		Предлог
4:12:44	بـعـد	ба‘ди	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.

4:12:45	وصية	ўағиййатин	← [وَصَّى] соединять → приказание, заповедь; завещание, завещанное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:12:46	توصون	tūṣūna	← [وَصَّى] соединять → IV заповедовать; приказывать, повелевать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:12:47	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:12:48	أو	'aū		Частица распределения
4:12:49	دين	дайнин	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:12:50	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:12:51	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:52	رجل	раджулун	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:53	يورث	йўрасу	= [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:54	كلالة	калāлатан	← [كَلَّ] не иметь силы; ослабевать; утомляться, уставать → [правовое состояние] отсутствия детей, родителей и наследников со стороны отца	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:12:55	أو	'aū		Частица распределения
4:12:56	امراة	мра'атун	← [مَرَأَة] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:12:57	وله	ўа-ла-хū		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:58	أخ	'ахун	← [أَخٌ] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:59	أو	'aū		Частица распределения
4:12:60	أخت	'ухтун	← [أَخٌ] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:12:61	فلكل	фа-ли-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
4:12:62	وحد	ўāҳидин	← [وَحَدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:12:63	منهما	мин-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.

4:12:64	السدس	с-судусу	← [سَدَسَ] быть шестым → одна шестая	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:65	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:12:66	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:12:67	أكثر	'аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:12:68	من	мин		Предлог
4:12:69	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:12:70	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:12:71	شركاء	шуракā'y	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:12:72	في	фй		Предлог
4:12:73	الثالث	с-сулуси	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → треть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:12:74	من	мин		Предлог
4:12:75	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
4:12:76	وصية	ўасиййатин	← [وَصَّى] соединять → приказание, заповедь; завешание, завещанное	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:12:77	يوصى	йўсā	← [وَصَّى] соединять → IV заповедовать; приказывать, повелевать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:78	بها	би-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:12:79	أو	'aў		Частица распределения
4:12:80	دين	дайнин	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:12:81	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:12:82	مضار	мудārрин	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → III стараться повредить, причинить ущерб; не соглашаться, противился, противодействовать → причиняющий вред, зло, ущерб	Действительное причастие (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:12:83	وصية	ўасиййатан	← [وَصَّى] соединять →	Имя существительное в

			приказание, заповедь; завешание, завещанное	неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:12:84	من	мина		Предлог
4:12:85	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:12:86	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:12:87	عليم	‘алймун	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:88	حليم	ҳалйм ^{ун}	← [حلم] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → Прекроткий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:13:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
4:13:2	حدود	ҳудӯду	← [حدّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → предел, край, конец, граница; остриё; лезвие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:13:3	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:13:4	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:13:5	يطع	йути‘и	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:13:6	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:13:7	ورسوله	ўа-расӯла-хӯ	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:13:8	يدخله	йудҳил-ху	← [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:13:9	جنت	джаннāтин	← [جنّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:13:10	تجري	таджрй	= [جرى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:13:11	من	мин		Предлог
4:13:12	تحتها	таҳти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:13:13	الأنهر	л-’анхāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:13:14	خلدين	хāлидйна	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:13:15	فيها	фй-хā		Предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:13:16	وذلك	ŷa-zāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:13:17	الفوز	л-фаўзу	← [فازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:13:18	العظيم	л-‘азīm ^y	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:14:1	ومن	ŷa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:14:2	يعص	йа‘си	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:14:3	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:14:4	ورسوله	ŷa-расūла-хū	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:14:5	ويتعد	ŷa-йата‘адда	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → V переходить, переступать, нарушать; чинить несправедливость, действовать враждебно	Слитный соединительный союз; глагол (V рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:14:6	حدوده	хūdūда-хū	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → предел, край, конец; граница; острие; лезвие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:14:7	يدخله	йудхил-ху	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:14:8	نارا	нāран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:14:9	خلدا	хāлидан	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:14:10	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:14:11	وله	ŷa-ла-хū		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

4:14:12	عذاب	‘azābun	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:14:13	مهين	мухйин ^{ун}	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → смирение; скромность → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:15:1	والتي	ўа-ллātī		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
4:15:2	يأتين	йа’тйна	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:15:3	الفحشة	л-фāхшата	← [فَحَشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:15:4	من	мин		Предлог
4:15:5	نسائكم	нисā’и-кум	← [نَسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:15:6	فاستشهدوا	фа-сташхидū	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → X просить кого-либо засвидетельствовать; призывать в свидетели	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:15:7	عليهن	‘алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:15:8	أربعة	’арба’атан	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → четыре	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:15:9	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:15:10	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:15:11	شهدوا	шахидū	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:15:12	فأمسكوهن	фа-’амсикū-хунна	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:15:13	في	фй		Предлог
4:15:14	البيوت	л-буйūти	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:15:15	حتى	ḫatṭā		Частица начинания
4:15:16	يتوفيهن	йатаўаффа-хунна	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:15:17	الموت	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:15:18	أو	’aū		Частица распределения
4:15:19	يجعل	йадж’ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:15:20	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:15:21	لهن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:15:22	سبيلا	сабйла ^h	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:16:1	والذان	ўа-ллазāни		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., дв. ч.
4:16:2	يأتينها	йа’тийāни-хā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:16:3	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:16:4	فءأذوهما	фа-’āzū-хумā	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:16:5	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:16:6	تابا	tābā	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
4:16:7	وأصلحا	ўа-’aṣḫā	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
4:16:8	فأعرضوا	фа-’a’ридū	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять;	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода),

			показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:16:9	عنهما	‘ан-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:16:10	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:16:11	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:16:12	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:16:13	توابا	таўўāбан	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → Всепрощающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:16:14	رحيما	раҳйима ^h	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:17:1	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
4:17:2	التوبة	т-таўбату	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → принесение покаяния грешником Богу; принятие Богом покаяния	Имя действия, ж. р., им. п.
4:17:3	على	‘алā		Предлог
4:17:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:17:5	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:17:6	يعملون	йа‘малўна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:17:7	السوء	с-сў’а	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:17:8	بجهلة	би-джахāлатин	← [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → глупость; глупый поступок; невежество	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:17:9	ثم	сумма		Соединительный союз
4:17:10	يتوبون	йатўбўна	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:17:11	من	мин		Предлог
4:17:12	قريب	қарйбин	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:17:13	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
4:17:14	يتوب	йатўбу	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:17:15	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:17:16	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:17:17	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:17:18	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:17:19	عليما	‘алиман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:17:20	حكима	ҳакīман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:18:1	وليس	ўа-лайсати	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:18:2	التوبة	т-таўбату	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → принесение покаяния грешником Богу; принятие Богом покаяния	Имя действия, ж. р., им. п.
4:18:3	للذين	ли-ллазīна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:18:4	يعملون	йа‘малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:18:5	السيئات	с-саййи’āти	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:18:6	حتى	ҳаттā		Предлог
4:18:7	إذا	’изā		Наречие времени
4:18:8	حضر	ҳадара	= [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:18:9	أحدهم	’аҳада-хуму	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:18:10	الموت	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:18:11	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:18:12	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:18:13	تبت	тубту	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
4:18:14	الآن	л-’āна	← [آنَ] наступать, приходить (о времени) → время, пора → теперь	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:18:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:18:16	الذين	ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:18:17	يموتون	йамўтūна	= [مَاتَ] умирать, испускать дух,	Глагол, несовершенное время,

			издыхать	3 л., м. р., мн. ч.
4:18:18	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:18:19	كفار	куффāрун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
4:18:20	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:18:21	أعدنا	’а’таднā	← [عَدَّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:18:22	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:18:23	عذابا	‘азāбан	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:18:24	أليما	’алима ^н	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:19:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:19:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:19:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:19:4	لا	лā		Частица отрицания
4:19:5	يحل	йаҳиллу	= [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позволятельным; быть законным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:19:6	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:19:7	أن	’ан		Подчинительный союз
4:19:8	ترثوا	тарисū	= [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:19:9	النساء	н-нисā’a	← [نَسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:19:10	كرها	кархан	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → принуждение, навязывание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:19:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения

4:19:12	تعصلوهن	та‘дулӯ-хунна	= [عَصَلَ] чинить препятствия, затруднять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:19:13	لتذهبوا	ли-тазхабӯ	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:19:14	ببعض	би-ба‘ди	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:19:15	ما	mā		Относительное местоимение
4:19:16	ءاتيتموهن	’āтайтумӯ-хунна	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:19:17	إلا	’иллā		Частица исключения
4:19:18	أن	’ан		Подчинительный союз
4:19:19	يأتين	йа’тйна	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:19:20	بفحشة	би-фāҳишатин	← [فَحَشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:19:21	مبينة	мубаййинатин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → объясняющий; проясняющий; указывающий; явный, очевидный, ясный	Действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:19:22	وعاشروهن	ўа-’āширӯ-хунна	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → III общаться; водить дружбу; иметь отношения	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:19:23	بالمعروف	би-л-ма‘рӯфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
4:19:24	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:19:25	كرهتموهن	карихтумӯ-хунна	= [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:19:26	ففسى	фа-’асā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей اَنْ и	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л.,

			прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	м. р., ед. ч.
4:19:27	أن	’ан		Подчинительный союз
4:19:28	تكرهوا	такрахū	= [كْرَهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:19:29	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:19:30	ويجعل	ўа-йадж’ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:19:31	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:19:32	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:19:33	خيرا	хайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:19:34	كثيرا	касйра ^h	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:20:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:20:2	أردتم	’арадтуму	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:20:3	استبدال	стибдāла	← [بَدَّلَ] менять, изменять → X обменивать; заменять → стремление заменить одно другим	Имя действия (X порода), м. р., вин. п.
4:20:4	زوج	заўджин	← [زَوَجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:20:5	مكان	макāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:20:6	زوج	заўджин	← [زَوَجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:20:7	وءاتيتم	ўа-’āтайтум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:20:8	إحديهن	’ихдā-хунна	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть	Имя существительное, ж. р.,

			единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:20:9	قنطارا	қинтāран	= قنطار қинтар (мера веса, из латинского, через греческий и сирийский); несметное количество	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:20:10	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
4:20:11	تأخذوا	та'хузū	= [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:20:12	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:20:13	شيءا	шай'ан	← [شاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:20:14	أتأخذونه	'a- та'хузūна-хū	= [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:20:15	بهتنا	бухтāнан	← [بَهَتَ] поражать, изумлять; смущать, приводить в замешательство; возводить напраслину → клевета, ложное обвинение, напраслина, злословие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:20:16	وإثما	ўа-'исман	← [إثمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:20:17	مبيناً	мубйна ^н	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:21:1	وكيف	ўа-кайфа		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
4:21:2	تأخذونه	та'хузūна-хū	= [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:21:3	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
4:21:4	أفضى	'афдā	← [أفضى] быть обширным, пространным → IV разрушать барьеры; оказаться соседним,	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			смежным	
4:21:5	بعضكم	ба‘ду-кум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:21:6	إلى	‘илā		Предлог
4:21:7	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:21:8	وأخذن	ўа-‘аҳазна	= [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:21:9	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:21:10	ميثقا	мйсақан	← [وَتَقَى] верить, доверять, полагаться и [وَتَقَى] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:21:11	غليظا	ғализа ^н	← [غَلِظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → толстый, огромный; грубый, суровый, жестокий; твёрдый, крепкий; густой плотный; страшный, ненарушимый (о клятве)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:22:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:22:2	تتكموا	танкиҳў	= [تَنَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:22:3	ما	мā		Относительное местоимение
4:22:4	نكح	накаҳа	= [تَنَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:22:5	ءاباؤكم	‘ābā’у-кум	← [أَبَى] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:22:6	من	мина		Предлог
4:22:7	النساء	н-нисā’и	← [نِسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:22:8	إلا	‘иллā		Частица исключения
4:22:9	ما	мā		Относительное местоимение
4:22:10	قد	қад		Частица определенности
4:22:11	سلف	салафа	= [سَلَفَ] быть раньше, предшествовать; миновать; быть прошлым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:22:12	إنه	‘инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:22:13	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:22:14	فحشة	fāḥишатан	← [فَحْشٌ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:22:15	ومقتا	ўa-мақтан	← [مَقْتٌ] ненавидеть, питать отвращение, не выносить → сильная ненависть, отвращение, злоба	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:22:16	وساء	ўa-шā'a	= [سَاءَ] желать, хотеть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:22:17	سبيلا	сабйла ^h	← [سَبَلٌ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:23:1	حرمت	хурримат	← [حَرَمٌ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II рода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:23:2	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:3	أمهتكم	’уммахāту-кум	← [أُمٌ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:4	وبناتكم	ўa-банāту-кум	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:5	وأخوتكم	ўa-’аҳаўāту-кум	← [أَخٌ] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:6	وعمتكم	ўa-’аммāту-кум	← [عَمٌ] быть всеобъемлющим, всеобщим; распространяться, охватывать → тётка со стороны отца	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:7	وخلتكم	ўa-хālāту-кум	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → тётка со стороны матери	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:8	وبنات	ўa-банāту	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
4:23:9	الأخ	л-’аҳи	← [أَخٌ] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

4:23:10	وَبَنَاتٍ	ўа-банātu	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
4:23:11	الْأَخْتِ	л-'ухти	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:23:12	وَأُمَّهُتِكُمْ	ўа-'уммахātu-куму	← [أُمًّا] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:13	الَّتِي	ллātī		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
4:23:14	أَرْضَعْنَكُمْ	'арда'на-кум	← [رَضَعَ] сосать материнское молоко → IV кормить грудью; вскармливать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:15	وَأَخَوَتِكُمْ	ўа-'аҳаўātu-кум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:16	مِنْ	мина		Предлог
4:23:17	الرَّضْعَةَ	р-радā'ати	← [رَضَعَ] сосать материнское молоко → кормление грудью	Имя действия, ж. р., род. п.
4:23:18	وَأُمَّهُتِ	ўа-'уммахātu	← [أُمًّا] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
4:23:19	نِسَائِكُمْ	нисā'и-кум	← [نِسَاءً] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:20	وَرَبِّبِكُمْ	ўа-рабā'ибу-куму	← [رَبَّبًا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → падчерица	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:21	الَّتِي	ллātī		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
4:23:22	فِي	фй		Предлог
4:23:23	حُجُورِكُمْ	ҳуджӯри-кум	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → колени, лоно; подол	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:24	مِنْ	мин		Предлог
4:23:25	نِسَائِكُمْ	нисā'и-куму	← [نِسَاءً] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:26	الَّتِي	ллātī		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.

4:23:27	دخلتم	даҳалтум	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:28	بهن	би-хинна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:23:29	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:23:30	لم	лам		Частица отрицания
4:23:31	تكونوا	такўнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:32	دخلتم	даҳалтум	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:33	بهن	би-хинна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:23:34	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:23:35	جناح	джунāҳа	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:23:36	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:37	وَحَلَّلْ	ўа-ҳалā’илу	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позвоительным; быть законным → муж, супруг; жена, супруга	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
4:23:38	أبنائكم	’абнā’и-куму	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:39	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:23:40	من	мин		Предлог
4:23:41	أصلبكم	’аслāби-кум	← [صَلَبَ] быть жёстким, твёрдым, прочным, крепким и [صَلَبَ] распинаť (из персидского) → хребет, позвоночник	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:42	وأن	ўа-’ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
4:23:43	تجمعوا	таджма’ӯ	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:44	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:23:45	الأختين	л-’уҳтайни	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
4:23:46	إلا	’иллā		Частица исключения
4:23:47	ما	мā		Относительное местоимение

4:23:48	قد	қад		Частица определенности
4:23:49	سلف	салафа	= [سَلَفَ] быть раньше, предшествовать; миновать; быть прошлым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:23:50	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:23:51	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:23:52	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:23:53	غفورا	ғафӯран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:23:54	رحيما	раҳйима ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:24:1	والمحصنت	ўа-л-муҳсанātu	← [حَصَنَ] быть крепким, укрепленным, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищённая браком от бесчестия; замужняя	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., им. п.
4:24:2	من	мина		Предлог
4:24:3	النساء	н-нисā’и	← [نِسَاء] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:24:4	إلا	’иллā		Частица исключения
4:24:5	ما	mā		Относительное местоимение
4:24:6	ملك	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:24:7	أيمنكم	’аймāну-кум	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:8	كتب	китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:24:9	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:24:10	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:11	وأحل	ўа-’уҳилла	← [حَلَ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:24:12	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
4:24:13	ما	mā		Относительное местоимение
4:24:14	وراء	ʿarā'a	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:24:15	ذلكم	zālikum		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:24:16	أن	'ан		Подчинительный союз
4:24:17	تبتغوا	табтагū	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:18	بأموالكم	би-'амўали-кум	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:19	محصنين	муҳсинйна	← [حَصَّن] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → добродетельный, целомудренный; женатый	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:24:20	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:24:21	مسفحين	мусāфиҳйна	← [سَفَحَ] лить, проливать → III совершать прелюбодеяние, развратничать → прелюбодей	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:24:22	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
4:24:23	استمتعتم	стамта'тум	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → X стараться использовать; извлекать пользу, получать выгоду; радоваться, наслаждаться	Глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:24	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:24:25	منهن	мин-хунна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:24:26	فءاتوهن	фа-'ātū-хунна	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:24:27	أجورهن	'уджўра-хунна	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:24:28	فريضة	фарйдатан	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать,	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

			предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (<i>напр., сумму приданного</i>); предпринимать → предписание (<i>закона, религии</i>); определённая часть, доля; обязанность	
4:24:29	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:24:30	جناح	джунāḥа	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:24:31	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:32	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
4:24:33	ترضيتهم	тарāдайтум	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → VI приходить к взаимному соглашению	Глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:34	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:24:35	من	мин		Предлог
4:24:36	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
4:24:37	الفريضة	л-фарйдати	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (<i>напр., сумму приданного</i>); предпринимать → предписание (<i>закона, религии</i>); определённая часть, доля; обязанность	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:24:38	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:24:39	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:24:40	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:24:41	عليما	‘алйман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:24:42	حكيمًا	ҳакйма ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:25:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:25:2	لم	лам		Частица отрицания
4:25:3	يستطيع	йастаṭи‘	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:25:4	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

4:25:5	طولا	таўлан	← [طال] быть долгим, длительным; тянуться, длиться; быть длинным, вытянутым → могущество, сила; благополучие, достаток	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:25:6	أن	’ан		Подчинительный союз
4:25:7	ينكح	йанкиҳа	= [نكح] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:25:8	المحصنت	л-муҳсанāti	← [حصن] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищённая браком от бесчестья; замужняя	Страдательное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
4:25:9	المؤمنت	л-му’минāti	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
4:25:10	فمن	фа-мин		Слитная причинно-следственная частица; предлог
4:25:11	ما	mā		Относительное местоимение
4:25:12	ملك	малакат	= [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:25:13	أيمنكم	’аймāну-кум	← [يمن] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:14	من	мин		Предлог
4:25:15	فتيتكم	фатайāti-куму	← [فتى] быть юношей → девочка; девушка; рабыня, служанка	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:16	المؤمنت	л-му’минāti	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
4:25:17	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:25:18	أعلم	’а’ламу	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:25:19	بأيمنكم	би-’ймāни-кум	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:20	بعضكم	ба’ду-кум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:21	من	мин		Предлог

4:25:22	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:25:23	فانكوهن	фа-нких̣ū-хунна	= [نكح] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:25:24	بإذن	би-’изни	← [أذن] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:25:25	أهلهم	’ахли-хинна	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:25:26	وءاتوهن	ўа-’ātū-хунна	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:25:27	أجورهن	’уджūra-хунна	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:25:28	بالمعروف	би-л-ма’рūфи	← [عرف] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
4:25:29	محصنت	мух̣санāтин	← [حصن] быть крепким, укрепленным, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищенная браком от бесчестия; замужняя	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:25:30	غير	ғайра	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:25:31	مسفحت	мусāфиҳāти н	← [سَفَحَ] лить, проливать → III совершать прелюбодеяние, развратничать → прелюбодей	Действительное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
4:25:32	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:25:33	متخذت	мутгаҳизāти	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать → принимающий за кого-либо	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.

4:25:34	أَخْدَان	’ахдāнин	← [خَدَنَ] взять в друзья, любовники → друг; любовник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
4:25:35	فَإِذَا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
4:25:36	أَحْصَن	’уҳсинна	← [حَصَنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:25:37	فَإِنْ	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:25:38	أَتَيْنَ	’атайна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:25:39	بِفَحْشَةٍ	би- фāхшати́н	← [فَحَشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:25:40	فَعَلَيْهِنَّ	фа-’алай- хинна		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:25:41	نِصْفٍ	нисфу	← [نَصَفَ] сделать половину чего-либо; достигать половины чего-либо; взять половину чего-либо; делить что-либо пополам → половина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:25:42	مَا	мā		Относительное местоимение
4:25:43	عَلَى	’алā		Предлог
4:25:44	الْمَحْصَنَاتِ	л-муҳсанāти	← [حَصَنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищённая браком от бесчестия; замужняя	Страдательное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
4:25:45	مِنْ	мина		Предлог
4:25:46	الْعَذَابِ	л-’азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:25:47	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:25:48	لِمَنْ	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
4:25:49	خَشِيَ	хашийа	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:25:50	الْعَنَتِ	л-’аната	← [عَنَتَ] попадать в затруднительное положение, в беду; совершить грех, преступление → бедственное положение, беда; преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

4:25:51	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:52	وأن	ʔa-ʔан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
4:25:53	تصبروا	таҫбирӯ	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:54	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:25:55	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:56	والله	ʔа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:25:57	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:25:58	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:26:1	يريد	йуриду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:26:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:26:3	ليبين	ли- йубаййна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:26:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:26:5	ويهديكم	ʔа-йахдийа- кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:26:6	سنن	сунана	← [سَنَّ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:26:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:26:8	من	мин		Предлог
4:26:9	قبلكم	қабли-кум	← [قَبَلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:26:10	ويتوب	ʔа-йатӯба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:26:11	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

4:26:12	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:26:13	عليه	‘алймун	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:26:14	حكيم	ҳакīm ^{ун}	← [حكم] судить; править, управлять и [حكيم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:27:1	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:27:2	يريد	йурйду	← [راد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:27:3	أن	’ан		Подчинительный союз
4:27:4	يتوب	йатўба	= [تاب] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:27:5	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:27:6	ويريد	ўа-йурйду	← [راد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:27:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:27:8	يتبعون	йаттаби’ўна		Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:27:9	الشهوت	ш-шахаўāti	← [شه] страстно хотеть, желать → сильное желание; страсть; похоть	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:27:10	أن	’ан		Подчинительный союз
4:27:11	تميلوا	тамйлў	= [مال] отклонять, склонять; отклоняться, отворачиваться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:27:12	ميلا	майлан	← [مال] отклонять, склонять; отклоняться, отворачиваться → уклонение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:27:13	عظيما	‘азйма ^н	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:28:1	يريد	йурйду	← [راد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:28:2	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:28:3	أن	’ан		Подчинительный союз
4:28:4	يخفف	йухаффифа	← [خفف] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → II облегчать, уменьшать тяжесть	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:28:5	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

4:28:6	وخلق	ўа-ҳулиқа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:28:7	الإنسن	л-'инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:28:8	ضعيفا	да'йфа ^н	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабый, бессильный; немощный, больной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:29:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
4:29:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:29:3	ءامنوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:29:4	لا	лā		Частица запрещения
4:29:5	تأكلوا	та'кулӯ	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:29:6	أمولكم	'амӯāла-кум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:29:7	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:29:8	بالبطل	би-л-бāтили	← [بَطُلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
4:29:9	إلا	'иллā		Частица исключения
4:29:10	أن	'ан		Подчинительный союз
4:29:11	تكون	такӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:29:12	تجارة	тиджāратан	← [تَجَرَ] торговать, вести торговлю → торговля	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
4:29:13	عن	'ан		Предлог
4:29:14	تراض	тарāдин	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → VI приходить к взаимному соглашению → взаимное соглашение, довольство	Имя действия (VI порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:29:15	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
4:29:16	ولا	ўа-лā		Частица запрещения
4:29:17	تقتلوا	тақтулӯ	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:29:18	أنفسكم	’анфуса-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:29:19	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:29:20	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:29:21	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:29:22	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:29:23	رحيما	раҳйима ^h	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:30:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:30:2	يفعل	йаф‘ал	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:30:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:30:4	عدونا	‘удўāнан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враждебность; злоба; несправедливость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:30:5	وظلما	ўа-зулман	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:30:6	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
4:30:7	نصليه	нуслй-хи	← [صَلَّى] жарить, печь (на огне) → II и IV сжигать в огне; жарить	Глагол (IV рода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:30:8	نارا	нāран	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:30:9	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:30:10	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:30:11	على	‘алā		Предлог
4:30:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:30:13	يسيرا	йасйра ^h	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть	Имя прилагательное в

			удобным; быть малым, незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:31:1	إن	’ин		Частица условия
4:31:2	تجنبوا	таджтанибӯ	← [جَنَبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → VIII держаться вдали; удаляться; избегать	Глагол (VIII порода), совершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:31:3	كبار	кабā’ира	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → нечто большое, важное; страшный грех, тяжкое преступление	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:31:4	ما	mā		Относительное местоимение
4:31:5	تتهون	тунхаўна	= [تَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
4:31:6	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:31:7	نكفر	нукаффир	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Глагол (II порода), совершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
4:31:8	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:31:9	سيءاتكم	саййи’ати-кум	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:31:10	وندخلكم	ўа-нудҳил-кум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:31:11	مدخلا	мудҳалан	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → место, время проникновения; вход	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:31:12	كریما	карйма ^н	← [كَرُمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:32:1	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения

4:32:2	تتمنوا	татаманнаў	← [مَتَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → V желать, высказывать пожелание	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:32:3	ما	mā		Относительное местоимение
4:32:4	فضل	фаддала	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:32:5	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:32:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:32:7	بعضكم	ба‘да-кум	← [بَعْض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:32:8	على	‘алā		Предлог
4:32:9	بعض	ба‘дин	← [بَعْض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:32:10	للرجال	ли-р-риджāли	← [رَجُل] идти пешком → мужчина; человек	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:32:11	نصيب	наṣībун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:32:12	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:32:13	اكتسبوا	ктасабū	← [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду → VIII приобретать для себя, промышленять, добывать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:32:14	والنساء	ўа-ли-н-нисā’и	← [نَسَاء] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:32:15	نصيب	наṣībун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:32:16	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:32:17	اكتسبن	ктасабна	← [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду → VIII приобретать для себя, промышленять, добывать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:32:18	وسألوا	ўа-с’алū	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

4:32:19	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:32:20	من	мин		Предлог
4:32:21	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:32:22	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:32:23	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:32:24	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:32:25	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
4:32:26	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:32:27	عليما	‘алима ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:33:1	ولكل	ўа-ли-куллин	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
4:33:2	جعلنا	джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:33:3	مولى	маўāлийа	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольнотпущенный)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:33:4	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:33:5	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:33:6	الولدان	л-ўāлидāни	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
4:33:7	والأقربون	ўа-л-’акрабūна	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:33:8	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:33:9	عقدت	‘ақадат	= [عَقَدَ] завязывать, повязывать, связывать; заключать (договор) и [عَقَدَ] застывать, затвердевать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

4:33:10	أَيْمَنُكُمْ	'аймāну-кум	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:33:11	فَاءَاتُوهُمْ	фа-ʾātū-хум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:33:12	نَصِيبُهُمْ	наṣībа-хум	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:33:13	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:33:14	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:33:15	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:33:16	عَلَى	'алā		Предлог
4:33:17	كُلُّ	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
4:33:18	شَيْءٌ	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:33:19	شَهِيدًا	шахйда ^{н-и}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:34:1	الرِّجَالُ	^a р-риджāлу	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:34:2	قَوْمُونَ	қаўўāmūна	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → постоянно стоящий, стойкий; отвечающий за кого-что-либо	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
4:34:3	عَلَى	'алā		Предлог
4:34:4	النِّسَاءُ	н-нисā'и	← [نِسَاءٌ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:34:5	بِمَا	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:34:6	فَضْلٌ	фаддала	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:34:7	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:34:8	بَعْضُهُمْ	ба'да-хум	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
4:34:9	على	‘алā		Предлог
4:34:10	بعض	ба‘дин	← [بعض] П делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:34:11	وبما	ўа-би-мā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
4:34:12	أنفقوا	’анфақū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:34:13	من	мин		Предлог
4:34:14	أموالهم	’амўāли-хим	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:34:15	فأصلحت	фа-ṣ-ṣāлиḫātu	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие, ж. р., мн. ч., им. п.
4:34:16	قننت	қāнитātун	← [قَنَتَ] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
4:34:17	حفظت	ҳāфизātун	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
4:34:18	للغيب	ли-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:34:19	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:34:20	حفظ	ҳāфиза	= [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:34:21	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:34:22	والتي	ўа-ллāтī		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
4:34:23	تخافون	таҳāфūна	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:34:24	نشوزهن	нушūза-хунна	← [نَشَرَ] подниматься, выдаваться, выступать; питать неприязнь, ненависть → неприязнь, непокорность; плохое обхождение с кем-либо	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:34:25	فعضوهم	фа-‘изū-хунна	= [وَعِظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:34:26	واهجروهم	ўа-хджурū-	= [هَجَرَ] прекращать, бросать;	Слитный соединительный союз;

		хунна	расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать	глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:34:27	في	фй		Предлог
4:34:28	المضاجع	л-мадāджи‘и	← [صَجَّحَ] лежать, покоиться; клониться → ложе, постель	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:34:29	واضربوهن	ўа-дрибū-хунна	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:34:30	فان	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:34:31	أطعنكم	’aṭā’на-кум	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:34:32	فلا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
4:34:33	تبغوا	табḡū	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:34:34	عليهن	‘алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:34:35	سبيلا	сабйлан	← [سِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:34:36	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:34:37	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:34:38	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:34:39	عليا	‘алиййан	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:34:40	كبيرا	кабйра ^h	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Превеликий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:35:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия

4:35:2	خفتم	хифтум	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:35:3	شقاق	шиқāқа	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно → противодействие, разногласие, раскол	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.
4:35:4	بينهما	байни-химā	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:35:5	فابعثوا	фа-б‘аcū	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:35:6	حكما	ҳакаман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → судья	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:35:7	من	мин		Предлог
4:35:8	أهله	‘ахли-хй	← [أَهْلٌ] быть населённым, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:35:9	وحكما	ўа-ҳакаман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → судья	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:35:10	من	мин		Предлог
4:35:11	أهلها	‘ахли-хā	← [أَهْلٌ] быть населённым, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:35:12	إن	‘ин		Частица условия
4:35:13	يريدا	йурйда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:35:14	إصلاحا	‘ислāҳан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять → исправление, улучшение; улаживание, примирение	Имя действия (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:35:15	يوفق	йуўаффиқи	← [وَفَّقَ] подходить, соответствовать → II слаживать, устраивать, подгонять; согласовывать, примирять; содействовать, помогать	Глагол (II порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

4:35:16	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:35:17	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:35:18	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:35:19	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:35:20	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:35:21	عليما	‘алиман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:35:22	خبيرا	хāбīр ^{ан}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:36:1	واعبدوا	’а-’будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:36:2	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:36:3	ولا	’а-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:36:4	تشاركوا	тушрикū	← [تَشَرَّكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:36:5	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:36:6	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:36:7	وبالوالدين	’а-би-л-’уāлидайни	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
4:36:8	إحسنا	’иḫsāнан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → благодеяние, доброе дело; милость	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:36:9	وبذي	’а-би-зī	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:10	القربى	л-қурбā	← [قَرُبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:36:11	واليتيمى	’а-л-йатāмā	← [يَتِمَ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:36:12	والمسكين	’а-л-масāкīни	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый;	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			неимуший, бедный	
4:36:13	والجار	ʔa-л-джāри	← [جَار] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → сосед; тот, кто защищает, покровительствует	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:14	ذِي	зй	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:15	القربى	л-қурбā	← [قَرَب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:36:16	والجار	ʔa-л-джāри	← [جَار] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → сосед; тот, кто защищает, покровительствует	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:17	الجنب	л-джунуби	← [جَنْب] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → покровительствуемый чужеродец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:18	والصاحب	ʔa-ṣ-ṣāḫиби	← [صَاحِب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:19	بالجنب	би-л-джанби	← [جَنْب] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:20	وابن	ʔa-бни	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:21	السبيل	с-сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:22	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:36:23	ملك	малакат	= [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:36:24	أيمنكم	ʔаймāну-кум	← [يَمَن] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:36:25	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:36:26	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:36:27	لا	лā		Частица отрицания
4:36:28	يحب	йухйббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:36:29	من	ман		Относительное местоимение
4:36:30	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:36:31	مختالا	мухтāлан	← [خَال] думать, воображать, представлять себе → VIII быть гордым, надменным; гордиться, кичиться; выступать горделиво → горделивый, надменный; кичащийся, важничающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:36:32	فخورا	фахӯра ^{h-n}	← [فَخَّرَ] превозноситься, кичиться, хвастаться → превозносящийся, кичащийся, хвастающийся; горделивый, кичливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:37:1	الذين	^a лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:37:2	يبخلون	йабхалӯна	= [بَخَلَ] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:37:3	ويأمرون	ўа-йа'мурӯна	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:37:4	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
4:37:5	بالبخل	би-л-бухли	← [بَخَلَ] быть скупым; скупиться, скряжничать → скупость, скряжничество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:37:6	ويكتمون	ўа-йактумӯна	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:37:7	ما	мā		Относительное местоимение
4:37:8	ءاتيهم	'ātā-хуму	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:37:9	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:37:10	من	мин		Предлог
4:37:11	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:37:12	وأعتدنا	ўа-'а'таднā	← [عَدَّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:37:13	للكافرين	ли-л-кāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:37:14	عذابا	'азабан	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:37:15	مهينا	мухйна ^h	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать,	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	
4:38:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:38:2	ينفقون	йунфиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:38:3	أموالهم	’амўāла-хум	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:38:4	رئاء	ри’ā’a	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → III лицемерить, притворяться; делать вид, делать напоказ → лицемерие, притворство	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.
4:38:5	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:38:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:38:7	يؤمنون	йу’минўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:38:8	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:38:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:38:10	باليوم	би-л-йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:38:11	الاخر	л-’āҳири	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
4:38:12	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:38:13	يكن	йакуни	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:38:14	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَاطَن] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:38:15	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:38:16	قرينا	қарīнан	← [قَرَنَ] соединять, связать → соединённый, связанный, товарищ, спутник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:38:17	فساء	фа-сā’a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:38:18	قَرِينَا	қарйна ^н	← [قَرَنَ] соединять, связать → соединённый, связанный, товарищ, спутник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:39:1	وَمَاذَا	ʔa-māzā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
4:39:2	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:39:3	لَوْ	лаʔ		Частица условного предположения (невыполненного условия)
4:39:4	ءَامَنُوا	ʔāmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:39:5	بِاللّٰهِ	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:39:6	وَالْيَوْمِ	ʔa-л-йаʔми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:39:7	الْآخِرِ	л-ʔāхири	← [أَخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
4:39:8	وَأَنْفَقُوا	ʔa-ʔанфақū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:39:9	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:39:10	رَزَقَهُمْ	разақа-хуму	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:39:11	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:39:12	وَكَانَ	ʔa-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:39:13	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:39:14	بِهِمْ	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:39:15	عَلَيْمًا	‘алима ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:40:1	إِنْ	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:40:2	اللّٰهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:40:3	لَا	лā		Частица отрицания
4:40:4	يَظْلِمُ	йазлиму	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:40:5	مِثْقَالِ	мисқāла	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → мера веса	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:40:6	ذَرَّةٍ	зарратин	← [ذَرَأَ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять,	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р.,

			разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → пылинка; частичка; капелька; маленький муравей	ед. ч., род. п.
4:40:7	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:40:8	تَكُ	таку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:40:9	حسنة	ḥасанатан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:40:10	يضعفها	йудāʔиф-хā	← [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:40:11	ويؤت	ʔa-ʔуʔти	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:40:12	من	мин		Предлог
4:40:13	لَدُنْه	ладун-ху	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:40:14	أَجْرًا	ʔаджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:40:15	عَظِيمًا	ʔазйма ^н	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:41:1	فَكَيْفَ	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
4:41:2	إِذَا	ʔизā		Наречие времени
4:41:3	جَاءَنَا	джиʔnā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:41:4	من	мин		Предлог
4:41:5	كُلِّ	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
4:41:6	أُمَّةً	ʔумматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:41:7	بشَهِيدٍ	би-шахйдин	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий,	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			свидетельствующий	
4:41:8	وجئنا	ўа-джи'нā	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:41:9	بك	би-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:41:10	على	‘алā		Предлог
4:41:11	هؤلاء	хā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
4:41:12	شهيذا	шахйда ^н	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:42:1	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
4:42:2	يود	йаўадду	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:42:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:42:4	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:42:5	وعصوا	ўа-‘аҗаўу	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:42:6	الرسول	р-расўла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:42:7	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
4:42:8	تسوى	тусаўўā	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → II выравнять; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:42:9	بهم	би-химу		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:42:10	الأرض	л-'арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:42:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:42:12	يكتُمون	йактумўна	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:42:13	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:42:14	حديثا	ҳадйса ^н	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

4:43:1	يَا أَيُّهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
4:43:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:43:3	ءَامَنُوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:43:4	لَا	лā		Частица запрещения
4:43:5	تَقْرَبُوا	тақрабū	= [قَرُبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:6	الصَّلَاةِ	ṣ-ṣalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:43:7	وَأَنْتُمْ	ўa-'антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:8	سَكْرَى	сукарā	← [سَكَرَ] быть опьянённым, пьяным → пьяный, опьяневший	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:43:9	حَتَّى	хаттā		Союз начинания
4:43:10	تَعْلَمُوا	та'ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:11	مَا	мā		Относительное местоимение
4:43:12	تَقُولُونَ	тақулūна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:13	وَلَا	ўa-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:43:14	جَنْبَا	джунубан	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → покровительствуемый чужеродец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:43:15	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
4:43:16	عَابِرِي	'āбирй	← [عَبَرَ] переходить, пересекать; переправляться; объяснять, толковать (сон) → пересекающий, переходящий; прохожий, путник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:43:17	سَبِيلِ	сабилин	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:43:18	حَتَّى	хаттā		Союз начинания
4:43:19	تَغْتَسِلُوا	тағтасилū	← [غَسَلَ] мыть; стирать → VIII мыться, обмываться; купаться; совершать полное омовение	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:20	وَأِنْ	ўa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:43:21	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:22	مَرْضَى	мардā	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → больной	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:43:23	أَوْ	'aў		Частица распределения
4:43:24	عَلَى	'алā		Предлог

4:43:25	سفر	сафарин	← [سَفَرَ] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → путешествие, поездка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:43:26	أو	'aŭ		Частица распределения
4:43:27	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:43:28	أحد	'aḥадун	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:43:29	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:30	من	мина		Предлог
4:43:31	الغائط	л-ḡā'ити	← [غَاطَ] освобождать → обширная равнина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:43:32	أو	'aŭ		Частица распределения
4:43:33	لمستم	лāмастуму	← [لَمَسَ] трогать, щупать, осязать рукой → III соприкоснуться; иметь сношение	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:34	النساء	н-нисā'a	← [نِسَاءٌ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:43:35	فلم	фа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:43:36	تجدوا	таджидū	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:37	ماء	mā'an	← [مَاءٌ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:43:38	فتيمموا	фа-тайаммамū	← [يَمُّ] → II направляться, обращаться, идти → V намереваться, иметь намерение	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:39	صعيدا	ṣa'йдан	← [صَعِدَ] подниматься, восходить → возвышенность; поверхность земли, почва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:43:40	طيبا	ṭаййибан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:43:41	فامسحوا	фа-мсаḥū	= [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:42	بوجوهكم	би-ўуджūхи-кум	← [وَجْهٌ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:43	وأيديكم	ўа-'айдй-	← [يَدِي] давать → рука	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р.,

		кум		мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:44	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:43:45	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:43:46	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:43:47	عفوا	'афуўўан	← [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать → Преснисходительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:43:48	غفورا	ḡafūra ^h	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепопрошающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:44:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:44:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:44:3	إلى	'илā		Предлог
4:44:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:44:5	أوتوا	'ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:44:6	نصيبا	наṣībān	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصَبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:44:7	من	мина		Предлог
4:44:8	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:44:9	يشترون	йаштарўна	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:44:10	الضلالة	д-далāлата	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → заблуждение, ошибка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:44:11	ويريدون	ўа-йурйдўна	← [ارَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:44:12	أن	'ан		Подчинительный союз
4:44:13	تضلوا	тадиллў	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

4:44:14	السبيل	с-сабйл ^a	← [سبيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:45:1	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:45:2	أعلم	ʾа-ламу	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:45:3	بأعدائكم	би-ʾа-дāʾи-кум	← [عدا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:45:4	وكفى	ўа-кафā	= [كفى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:45:5	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:45:6	وليا	ўалиййан	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:45:7	وكفى	ўа-кафā	= [كفى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:45:8	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:45:9	نصيرا	наṣйра ^h	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:46:1	من	мина		Предлог
4:46:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:46:3	هادوا	хādū	= [هَادَ] обратиться (к Богу); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:4	يحرّفون	йухаррифўн а	← [حرف] изменять; отклонять, отвращать; поворачивать → II исказить, извращать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:5	الكلم	л-калима	← [كلم] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:46:6	عن	ʿан		Предлог
4:46:7	مواضعه	маўāди-и-хй	← [وضع] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять → место, положение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:46:8	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:9	سمعنا	сами-нā	= [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:46:10	وعصينا	ўа-ʿаṣайнā	= [عصى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:46:11	واسمع	ўа-смаʿ	= [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

4:46:12	غير	гайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:46:13	مسمع	мусма‘ин	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать → вынужденный слушать	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:46:14	ورعنا	ўa-rā‘и-nā	رَاعِنًا — обидная для Пророка и его сторонников игра слов, использовавшаяся йасрибинскими иудеями, находившимися в оппозиции мусульманам: якобы «упаси нас», а на самом деле «не говори глупостей» (от رَعْنٌ — быть бестолковым, сумасбродным, глупым) или же «ты — злой» — в связи с созвучием с еврейским корнем с общим значением «зло»)	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п. (возможно рассмотрение формы в качестве повелительного наклонения глагола III породы 2 л., м. р., ед. ч.); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:46:15	ليا	лаййан	← [لَوَى] скручивать, свёртывать; вить, свивать; гнуть, сгибать; вращать, поворачивать, обращать → скручивание, сгибание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:46:16	بالسنتهم	би-‘алсинати-хим	← [لسنَ] злословить, поносить и [لسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (как орган во рту и средство общения); речь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:17	وطعنا	ўa-ṭa‘нан	← [طَعَنَ] колоть, пронзать, ударять (копьём); порочить, поносить, порицать → удар копьём; порочение, поношение	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:46:18	في	фй		Предлог
4:46:19	الدين	д-дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:46:20	ولو	ўa-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:46:21	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:22	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:23	سمعنا	сами‘nā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:46:24	وأطعنا	ўa-’aṭa‘nā	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:46:25	واسمع	ўa-сма‘	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться,	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное

			повиноваться	наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:46:26	وانظرنا	ўа-нзур-нā	= [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:46:27	لكان	ла-кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:46:28	خيرا	хайран	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:46:29	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:30	واقوم	ўа-’ақўама	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → лучше делающий что-либо, лучше соблюдающий что-либо; более/самый прямой, правый, справедливый	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:46:31	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
4:46:32	لعنهم	ла’ана-хуму	= [لعن] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:33	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:46:34	بكفرهم	би-куфри-хим	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:35	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:46:36	يؤمنون	йу’минūна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:37	إلا	’иллā		Частица исключения
4:46:38	قليلا	қалйла ^h	← [قل] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:47:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:47:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:47:3	أوتوا	’утū	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить,	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л.,

			приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	м. р., мн. ч.
4:47:4	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:47:5	ءامنوا	'āминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:47:6	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:47:7	نزلنا	наззалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:47:8	مصدقاً	муṣаддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержат обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:47:9	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:47:10	معكم	ма'а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:47:11	من	мин		Предлог
4:47:12	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
4:47:13	أن	'ан		Подчинительный союз
4:47:14	نطمس	наṭмиса	= [طَمَسَ] стирать, сглаживать; уничтожать, скрывать; изменять, превращать во что-либо	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
4:47:15	وجوها	ўуджўхан	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:47:16	فردھا	фа-нарудда-хā	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:47:17	على	'алā		Предлог
4:47:18	أدبارھا	'адбāри-хā	← [دَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение,

				3 л., ж. р., ед. ч.
4:47:19	أو	'aŭ		Частица распределения
4:47:20	نلعنهم	нал'ана-хум	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:47:21	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
4:47:22	لعنا	ла'аннā	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:47:23	أصحاب	'aṣṣāba	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:47:24	السبت	с-сабти	← [سَبَتَ] отдыхать, находиться в покое; не работать; соблюдать субботу (из арамейского или древнееврейского) → суббота	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:47:25	وكان	ŷa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:47:26	أمر	'амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя действия, м. р., им. п.
4:47:27	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:47:28	مفعولا	маф' ŷла ^h	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → сделанный, исполненный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:48:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:48:2	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:48:3	لا	лā		Частица отрицания
4:48:4	يغفر	йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:48:5	أن	'ан		Подчинительный союз
4:48:6	يشرك	йушрака	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:48:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:48:8	ويغفر	ŷa-йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:48:9	ما	мā		Относительное местоимение
4:48:10	دون	дūна	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Наречие
4:48:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

4:48:12	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
4:48:13	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:48:14	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:48:15	يشرك	йушрик	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:48:16	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:48:17	فقد	фа-қади		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:48:18	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:48:19	إثما	'исман	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:48:20	عظيما	'азйма ^н	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:49:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:49:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:49:3	إلى	'илā		Предлог
4:49:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:49:5	يزكون	йузаккўна	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:49:6	أنفسهم	'анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:49:7	بل	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
4:49:8	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:49:9	يزكي	йузаккй	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:49:10	من	ман		Относительное местоимение
4:49:11	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:49:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:49:13	يظلمون	йузламўна	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать,	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

			притеснять	
4:49:14	فَتِيلَا	фатйла ^{н-и}	← [فَتَّلَ] вить, свивать → переплетенные волокна, находящиеся в углублении финиковой косточки → нечто незначительное	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:50:1	انظر	^у нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:50:2	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
4:50:3	يفترون	йафтаруна	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:50:4	على	‘алā		Предлог
4:50:5	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:50:6	الكذب	л-казиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:50:7	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:50:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:50:9	إثما	’исман	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:50:10	مبيناً	мубйна ^н	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:51:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:51:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:51:3	إلى	’илā		Предлог
4:51:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:51:5	أوتوا	’уту	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:51:6	نصيباً	насйбан	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصَبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

4:51:7	من	мина		Предлог
4:51:8	الكتب	л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:51:9	يؤمنون	йу'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:51:10	بالجبت	би-л-джибти	= جِبْتٌ идол (из эфиопского или еврейского)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:51:11	والطغوت	ўа-ṭ-ṭaḡūти	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → языческое божество (прилагалось, например, к ал-Ла̄т и ал-'Уззе) → идол → ввергающий в заблуждение → Дьявол	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:51:12	ويقولون	ўа-йақулӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:51:13	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:51:14	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:51:15	هؤلاء	хā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
4:51:16	أهدى	'ахдā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → идущий или ведущий более/самым верным путём	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:51:17	من	мина		Предлог
4:51:18	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:51:19	ءامنوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:51:20	سبيلا	сабйла ^н	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:52:1	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:52:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:52:3	لعنهم	ла'ана-хуму	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:52:4	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:52:5	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз;

				обобщающее местоимение
4:52:6	يلعن	йал‘ани	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:52:7	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:52:8	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:52:9	تجد	таджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:52:10	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:52:11	نصيرا	наṣīра ^h	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:53:1	أم	‘ам		Частица распределения
4:53:2	لهم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:53:3	نصيب	наṣībун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:53:4	من	мина		Предлог
4:53:5	الملك	л-мулки	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:53:6	فإذا	фа-‘изан		Слитная причинно-следственная частица; частица
4:53:7	لا	лā		Частица отрицания
4:53:8	يؤتون	йу’tūна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:53:9	الناس	н-нāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
4:53:10	نقيرا	нақīра ^h	← [نَقَرَ] стучать; бить, ударять; дуть, трубить; долбить, вырезать, высекать; клевать, выклёвывать → углубление, идущее вдоль финиковой косточки; незначительная вещь, безделица	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:54:1	أم	‘ам		Частица распределения
4:54:2	يحسدون	йахсудūна	= [حَسَدَ] завидовать	Глагол, несовершенное время,

				3 л., м. р., мн. ч.
4:54:3	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
4:54:4	على	‘алā		Предлог
4:54:5	ما	мā		Относительное местоимение
4:54:6	ءَاتِيهِمْ	’ātā-хуму	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:54:7	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:54:8	من	мин		Предлог
4:54:9	فَضْلُهُ	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:54:10	فَقَدْ	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:54:11	ءَاتَيْنَا	’ātāйнā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:54:12	ءَالٍ	’āла	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
4:54:13	إِبْرَاهِيمَ	’ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
4:54:14	الْكِتَابِ	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:54:15	وَالْحِكْمَةِ	ўа-л-хйкматa	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:54:16	وَوَاتَيْنَهُمْ	ўа-’ātāйнā-хум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:54:17	مَلِكًا	мулкан	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:54:18	عَظِيمًا	‘азйма ^н	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			важный, значимый, знатный	
4:55:1	فمنهم	фа-мин-кум		Слитная причинно-следственная частиц; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:55:2	من	ман		Относительное местоимение
4:55:3	ءامن	’āmana	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:55:4	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:55:5	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:55:6	من	ман		Относительное местоимение
4:55:7	صد	садда	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:55:8	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:55:9	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:55:10	بجهنم	би-джаханнама	= [جَهَنَّمَ] ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:55:11	سعيرا	са‘йра ^н	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:56:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:56:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:56:3	كفروا	кафарў	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:56:4	بآيتنا	би-’āйāti-nā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:56:5	سوف	саўфа		Частица будущего времени
4:56:6	نصليهم	нусли-хим	← [صَلَّى] жарить, печь (на огне) → II и IV сжигать в огне; жарить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:56:7	نارا	нāран	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:56:8	كلما	кулла-мā	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.;

				слитная добавочная частица
4:56:9	نضجت	надиджат	= [نَضَجَ] поспевать, созреть; свариться, испечься, изжариться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:56:10	جلودهم	джулуду-хум	← [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → кожа, шкура	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:56:11	بدلنهم	баддалнā-хум	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, перемещать; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:56:12	جلودا	джулудан	← [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → кожа, шкура	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:56:13	غيرها	ғайра-хā	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:56:14	ليذوقوا	ли-йазўқў	= [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:56:15	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:56:16	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:56:17	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:56:18	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:56:19	عزيزا	‘азйзан	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:56:20	حكيمًا	ҳакīма ^h	← [حَكَّمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:57:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:57:2	ءامنوا	’āманў	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:57:3	وعملوا	ўа-‘амилў	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:57:4	الصلحت	с-сāлихāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:57:5	سندخلهم	са-нудхилу-хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить;	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода),

			включать	несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:57:6	جنت	джаннāтин	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
4:57:7	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:57:8	من	мин		Предлог
4:57:9	تحتها	таḫти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:57:10	الأنهر	л-'анхāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:57:11	خلدين	хāлидīна	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:57:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:57:13	أبدا	'абадан	← [أبد] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
4:57:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:57:15	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:57:16	أزوج	'азўāджун	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
4:57:17	مطهرة	мутаххарату н	← [طهر] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить → очищенный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
4:57:18	وندخلهم	ўа-нудҳилу- хум	← [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:57:19	ظلا	зиллан	← [ظل] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:57:20	ظليلا	залилан	← [ظل] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться,	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			делаться → тенистый	
4:58:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:58:2	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:58:3	يأمركم	йа'муру-кум	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:58:4	أن	'ан		Подчинительный союз
4:58:5	تؤدوا	ту'аддū	← [أدى] II платить, выплачивать; исполнять, выполнять; совершать, делать; передавать, вручать; вести	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:58:6	الأمّنت	л-'амāнāти	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верность, надёжность; вещь, отданная на хранение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:58:7	إلى	'илā		Предлог
4:58:8	أهلها	'ахли-хā	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:58:9	وإذا	ўa-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:58:10	حكمتهم	ҳакамтум	= [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:58:11	بين	байна	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:58:12	الناس	н-нāси	← [نأس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:58:13	أن	'ан		Подчинительный союз
4:58:14	تحكموا	таҳкумū	= [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:58:15	بالعدل	би-л-'адли	← [عدل] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
4:58:16	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:58:17	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:58:18	نعما	ни'им-мā	← [نعّم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعّم] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; относительное местоимение

			(дефектный глагол)	
4:58:19	يعظكم	йа'изу-кум	= [وَعظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:58:20	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:58:21	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:58:22	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:58:23	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:58:24	سميعا	самй'ан	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:58:25	بصيرا	баṣйра ^h	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:59:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
4:59:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:59:3	ءامنوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:59:4	أطيعوا	'aṭй'ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:59:5	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:59:6	وأطيعوا	ўa-'aṭй'ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:59:7	الرسول	р-расўла	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:59:8	وأولي	ўa-'ульй	= [أَوْلَى] (ж. р. أَوْلَاتُ) обладатели	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:59:9	الأمر	л-'амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:59:10	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:59:11	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:59:12	تنزعتم	танāза'тум	← [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать → VI быть в противоречии друг с другом; оспаривать друг у друга; обсуждать; обмениваться, передавать	Глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:59:13	في	фй		Предлог
4:59:14	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь,	Имя существительное в

			предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:59:15	فردوه	фа-руддӯ-ху	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:59:16	إلى	'ила		Предлог
4:59:17	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:59:18	والرسول	ўа-р-расӯли	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:59:19	إن	'ин		Частица условия
4:59:20	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:59:21	تؤمنون	ту'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:59:22	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:59:23	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:59:24	الآخر	л-'āхири	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
4:59:25	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:59:26	خير	ҳайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:59:27	وأحسن	ўа-'аҳсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:59:28	تأويلا	та'ўйла ^н	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:60:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:60:2	تر	тара	= [رَأَى] увидеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:60:3	إلى	'ила		Предлог
4:60:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:60:5	يزعمون	йаз'умӯна	= [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:60:6	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное

				предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:60:7	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:60:8	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:60:9	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселать; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:60:10	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:60:11	وما	’ya-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:60:12	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселать; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:60:13	من	мин		Предлог
4:60:14	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:60:15	يريدون	йурйдӯна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:60:16	أن	’ан		Подчинительный союз
4:60:17	يتحاكموا	йатаҳакамӯ	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → VI судиться, тягаться друг с другом	Глагол (VI порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:60:18	إلى	’илā		Предлог
4:60:19	الطغوت	ṭ-ṭāḡūти	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → языческое божество (прилагалось, например, к ал-Лāт и ал-’Уззе) → идол → ввергающий в заблуждение → Дьявол	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:60:20	وقد	’ya-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
4:60:21	أمرؤا	’умирӯ	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

4:60:22	أن	'ан		Подчинительный союз
4:60:23	يكفروا	йакфурӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:60:24	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:60:25	ويريد	ўа-йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:60:26	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:60:27	أن	'ан		Подчинительный союз
4:60:28	يضلهم	йудилла-хум	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:60:29	ضللا	далāлан	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:60:30	بعيدا	ба'йдан	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:61:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:61:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:61:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:61:4	تعالوا	та'āлаў	← [عَلَ] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:61:5	إلى	'илā		Предлог
4:61:6	ما	мā		Относительное местоимение

4:61:7	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:61:8	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:61:9	وإلى	’а-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
4:61:10	الرسول	р-рас’ули	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:61:11	رأيت	ра’айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:61:12	المنفقين	л-мунāфиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:61:13	يصدون	йаṣуддūна	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:61:14	عنك	’ан-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:61:15	صدودا	ṣудūда ^н	← [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать → отвращение, избегание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:62:1	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
4:62:2	إذا	’изā		Наречие времени
4:62:3	أصبتهم	’аṣāбат-хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходиться на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:62:4	مصيبة	муṣйбатун	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → бедствие, несчастье	Имя существительное, в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:62:5	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:62:6	قدمت	қаддамат	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперед, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать,	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			привлекать, притягивать	
4:62:7	أيديهم	'айдй-хим	← [يدى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:62:8	ثم	сумма		Соединительный союз
4:62:9	جاءوك	джā'ū-ка	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:62:10	يخلفون	йахлифўна	= [خلف] клясться; давать клятву	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:62:11	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:62:12	إن	'ин		Частица условия
4:62:13	أردنا	'арадnā	← [رأى] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., мн. ч.
4:62:14	إلا	'иллā		Частица исключения
4:62:15	إحسنا	'ихсāнан	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодетельство → благодетельство, доброе дело; милость	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:62:16	وتوفيقا	ўа-таўфйқа ^h	← [وفق] подходить, соответствовать → II слаживать, устраивать, подгонять; согласовывать, примирять; содействовать, помогать → соглашение, примирение; содействие; успех, удача, счастье	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:63:1	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:63:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:63:3	يعلم	йа'ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:63:4	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:63:5	ما	mā		Относительное местоимение
4:63:6	في	фй		Предлог
4:63:7	قلوبهم	қулўби-хим	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:63:8	فأعرض	фа-'а'рид	← [عرض] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عرض] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:63:9	عنهم	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:63:10	وعظهم	ўа-'из-хум	= [وعظ] увещивать, наставлять, поучать; проповедовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:63:11	وقل	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:63:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:63:13	في	фй		Предлог
4:63:14	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:63:15	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:63:16	بليغا	балиға ^h	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → большой; значительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:64:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:64:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:64:3	من	мин		Предлог
4:64:4	رسول	расūлин	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:64:5	إلا	’иллā		Частица исключения
4:64:6	ليطاع	ли-йутā‘а	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:64:7	بإذن	би-’изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:64:8	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:64:9	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:64:10	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:64:11	إذ	’из		Наречие времени
4:64:12	ظلموا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:64:13	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать <i>и</i>	Имя существительное, ж. р.,

			[نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:64:14	جاءوك	джā'ū-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:64:15	فاستغفروا	фа-стағфарū	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:64:16	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –I– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:64:17	واستغفر	ўа-стағфара	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:64:18	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:64:19	الرسول	р-расūлу	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:64:20	لوجدوا	ла-ўаджадū	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:64:21	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –I– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:64:22	توابا	таўўāбан	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → постоянно кающийся (человек); Всепрощающий (эпитет Аллāха)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:64:23	رحيما	раҳīма ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:65:1	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:65:2	ورك	ўа-рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:65:3	لا	лā		Частица отрицания
4:65:4	يؤمنون	йу'минūна	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:65:5	حتى	ҳаттā		Союз начинания
4:65:6	يحكموك	йухаккимū-ка		Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

4:65:7	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
4:65:8	شجر	шаджара	= [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:65:9	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:65:10	ثم	сумма		Соединительный союз
4:65:11	لا	лā		Частица запрещения
4:65:12	يجدوا	йаджидū	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:65:13	في	фй		Предлог
4:65:14	أنفسهم	ʿанфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:65:15	حرجا	ҳараджан	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:65:16	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:65:17	قضيت	қадайта	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:65:18	ويسلموا	ўа-йусаллимū	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать	Слитный соединительный союз; глагол (II рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:65:19	تسليما	таслйма ^н	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать → уступка; вручение, передача; приветствие	Имя действия (II рода) в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:66:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:66:2	أنا	ʿанн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:66:3	كتبنا	катабнā	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:66:4	عليهم	ʿалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
4:66:5	أَنْ	'ани		Подчинительный союз
4:66:6	اقتلوا	қтулӯ	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:66:7	أنفُسكم	'анфуса-кум	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:66:8	أَوْ	'аўи		Частица распределения
4:66:9	اخرجوا	ҳруджӯ	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:66:10	مِنْ	мин		Предлог
4:66:11	دِيركم	дийāри-кум	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:66:12	مَا	mā		Частица отрицания
4:66:13	فعلوه	фа'алӯ-ху	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:66:14	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
4:66:15	قليل	қалилун	← [قَلِيلٌ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:66:16	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:66:17	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:66:18	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:66:19	فعلوا	фа'алӯ	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:66:20	مَا	mā		Относительное местоимение
4:66:21	يوعظون	йӯ'азӯна	= [وَعَّظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:66:22	بِه	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:66:23	لكان	ла-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:66:24	خيرا	хайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:66:25	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:66:26	وأشد	ўа-’ашадда	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:66:27	تثبيتا	тасбита ^н	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать → укрепление, упрочение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:67:1	وإذا	ўа-’изан		Слитный соединительный союз; частица
4:67:2	لءاتينهم	ла-’āтайнā-хум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:67:3	من	мин		Предлог
4:67:4	لدنا	ладун-нā	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:67:5	أجرا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:67:6	عظيما	‘азйма ^н	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:68:1	ولهديهم	ўа-ла-хадайнā-хум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:68:2	صراطا	сйраṭан	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:68:3	مستقيما	мустақйман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:69:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:69:2	يطع	йуṭи‘и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

4:69:3	الله	л-лāха	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:69:4	والرسول	ʔa-p-расūла	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:69:5	فأولئك	фа-ʔулāʔика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
4:69:6	مع	маʔа		Отыменный предлог
4:69:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:69:8	أنعم	ʔанʔама	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:69:9	الله	л-лāху	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:69:10	عليهم	ʔалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:69:11	من	мина		Предлог
4:69:12	النبيين	н-набиййина	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:69:13	والصديقين	ʔа-с-сиддйқина	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → говорящий правду, правдивый	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:69:14	والشهداء	ʔа-ш-шухадāʔи	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:69:15	والصلحين	ʔа-с-сāлиқина	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:69:16	وحسن	ʔа-ҳасуна	= [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:69:17	أولئك	ʔулāʔика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:69:18	رفيقا	рафйқа ^н	← [رَفَقَ] зависеть, нуждаться в поддержке; поддерживать, помогать, приносить пользу; проявлять доброту, мягко обращаться → товарищ, спутник, друг	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:70:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

4:70:2	الفضل	л-фаḍлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:70:3	من	мина		Предлог
4:70:4	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:70:5	وكفى	ʔa-каfā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:70:6	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:70:7	عليما	‘алима ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий; Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:71:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:71:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:71:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:71:4	خذوا	хузū	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:71:5	حذركم	хизра-кум	← [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться → осторожность, опасение	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:71:6	فانفروا	фа-нфирū	= [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:71:7	ثبات	субāтин	← [ثَبَتَ] разделять на группы; быть постоянным → ثَبَتَ толпа; отряд людей, всадников	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:71:8	أو	’aўи		Частица распределения
4:71:9	انفروا	нфирū	= [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:71:10	جميعا	джами‘а ^н	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:72:1	وإن	ʔa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:72:2	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

4:72:3	لمن	ла-ман		Слитная частица усиления и выделения; относительное местоимение
4:72:4	ليبطئن	ла-йубатти'а-нна	← [بَطَوَ] быть медленным, медлить → II задерживать, замедлять	Слитная частица усиления и выделения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
4:72:5	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:72:6	أصبتكم	'aṣābat-кум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:72:7	مصيبة	муṣйбатун	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:72:8	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:72:9	قد	қад		Частица определенности
4:72:10	أنعم	'ан'ама	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться, радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:72:11	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:72:12	علي	'алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
4:72:13	إذ	'из		Наречие времени
4:72:14	لم	лам		Частица отрицания
4:72:15	أكن	'акун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
4:72:16	معهم	ма'а-хум		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:72:17	شهِيداً	шахйда ^н	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий; Свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:73:1	ولئن	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
4:73:2	أصبكم	'aṣāba-кум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:73:3	فضل	фаḍлун	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним →	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р.,

			превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	ед. ч., им. п.
4:73:4	من	мина		Предлог
4:73:5	الله	л-лāхи	← [ألِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:73:6	ليقولن	ла-йақұла-нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и выделения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
4:73:7	كَانَ	ка’ан		Условно-сравнительная частица
4:73:8	لَمْ	лам		Частица отрицания
4:73:9	تَكُنْ	такун	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:73:10	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:73:11	وبينه	ўа-байна-хў	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:73:12	مودّة	маўаддатун	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:73:13	يليتني	йā-лайта-нй		Слитная частица восклицания; аккузативная частица невыполненного условия; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
4:73:14	كنت	кунту	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
4:73:15	معهم	ма’а-хум		Отыменный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:73:16	فأفوز	фа-’афўза	= [فَارَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
4:73:17	فوزا	фаўзан	← [فَارَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:73:18	عظيما	‘аҙйма ^н	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:74:1	فليقتل	фа-л-йуқāтил	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол (III порода), несовершенное время, усеченное

				наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:74:2	في	фй		Предлог
4:74:3	سبيل	сабйли	← [سبيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:74:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:74:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:74:6	يشرون	йашрўна	= [شروى] продавать; покупать, приобретать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:74:7	الحيوة	л-ҳайāта	← [حوى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:74:8	الدنيا	д-дунйā	← [دنأ] быть близким, приближаться, подходить и [دنى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:74:9	بالآخرة	би-л-’āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:74:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:74:11	يقتل	йуқāтил	← [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:74:12	في	фй		Предлог
4:74:13	سبيل	сабйли	← [سبيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:74:14	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:74:15	فيقتل	фа-йуқтал	= [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:74:16	أو	’aў		Частица распределения
4:74:17	يغلب	йағлиб	= [غلب] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:74:18	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени
4:74:19	نؤتيه	ну’тй-хи	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать, приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:74:20	أجرا	’аджран	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:74:21	عظيما	‘азйма ^н	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р.,

			тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	ед. ч., вин. п.
4:75:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
4:75:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:75:3	لا	lā		Частица отрицания
4:75:4	تقتلون	туқәтилӯна	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:75:5	في	фй		Предлог
4:75:6	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:75:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:75:8	والمستضعفين	ʔа-л-мустад‘афй на	← [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалять, не придавать значения → тот, кого считают слабым, обессиленным; угнетённый	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (X порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:75:9	من	мина		Предлог
4:75:10	الرجال	р-риджāли	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:75:11	والنساء	ʔа-н-нисā’и	← [نَسَاءٌ] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:75:12	والولدن	ʔа-л-ўилдāни	← [وَلَدٌ] рождать; производить потомство; давать приплод → новорождённый; младенец, дитя; мальчик	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:75:13	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:75:14	يقولون	йақўлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:75:15	ربنا	рабба-нā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:75:16	أخرجنا	‘аҳридж-нā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:75:17	من	мин		Предлог
4:75:18	هذه	хāзихи		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
4:75:19	القرية	л-қарйати	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:75:20	الظالم	з-зāлими	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий,	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.

			притесняющий	
4:75:21	أهلها	'ахлу-хā	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:75:22	واجعل	ўа-дж'ал	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:75:23	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:75:24	من	мин		Предлог
4:75:25	لذلك	ладун-ка	← [لذّن] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:75:26	وليا	ўалиййан	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной, пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:75:27	واجعل	ўа-дж'ал	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:75:28	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:75:29	من	мин		Предлог
4:75:30	لذلك	ладун-ка	← [لذّن] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:75:31	نصيرا	наṣīра ^{н-и}	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:76:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:76:2	ءامنوا	'āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:76:3	يقتلون	йуқāтилūна	← [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:76:4	في	фй		Предлог
4:76:5	سبيل	сабйли	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:76:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:76:7	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:76:8	كفروا	кафарū	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			неблагодарным; быть неверующим	
4:76:9	يقتلون	йуқāтилӯна	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:76:10	في	фй		Предлог
4:76:11	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:76:12	الطغوت	ṭ-ṭāḡūти	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → языческое божество (прилагалось, например, к ал-Лāt и ал-‘Уззе) → идол → ввергающий в заблуждение → Дьявол	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:76:13	فقتلوا	фа-қāтилӯ	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:76:14	أولياء	’аўлийā’a	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:76:15	الشيطان	ш-шайṭāни	← [شَيطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайṭāн, Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:76:16	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:76:17	كيد	кайда	← [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:76:18	الشيطان	ш-шайṭāни	← [شَيطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайṭāн, Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:76:19	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:76:20	ضعيفا	да‘йфа ^н	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабый, бессильный; немощный, больной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:77:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:77:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:77:3	إلى	’илā		Предлог
4:77:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:77:5	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
4:77:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:77:7	كفوا	куффū	= [كَفَّ] удерживать; обуздывать	Глагол, несовершенное время, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:77:8	أيديكم	’айдийа-кум	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:77:9	وأقيموا	ŷa-’aḳīmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:77:10	الصلوة	ṣ-ṣalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:77:11	وئاتوا	ŷa-’ātū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:77:12	الزكاة	з-закāta	← [زَكَى] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:77:13	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
4:77:14	كتب	кутиба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:77:15	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:77:16	القتال	л-ḳitālu	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода), м. р., им. п.
4:77:17	إذا	’изā		Наречие времени
4:77:18	فريق	фарйқун	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:77:19	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:77:20	يخشون	йахшаўна	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:77:21	الناس	н-нāsa	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собр., вин. п.
4:77:22	كخشية	ка-хашйати	← [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться → опасение, страх, боязнь	Слитная частица сравнения; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:77:23	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

4:77:24	أو	'aŭ		Частица распределения
4:77:25	أشد	'ашадда	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:77:26	خشية	хашйатан	← [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться → опасение, страх, боязнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:77:27	وقالوا	ŷa-ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:77:28	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:77:29	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
4:77:30	كتبت	катабта	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:77:31	علينا	'алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:77:32	القتال	л-ḳitāla	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.
4:77:33	لولا	лаŷ-лā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
4:77:34	أخرتنا	'аххарта-нā	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:77:35	إلى	'илā		Предлог
4:77:36	أجل	'аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:77:37	قريب	ḳarībīn	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:77:38	قل	ḳul	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:77:39	متع	матā'у	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя существительное, м. р., им. п.
4:77:40	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			жизнь, жизнь мира сего	
4:77:41	قليل	қалїлун	← [قَلِيلٌ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:77:42	والاخرة	ўа-л-’аҳирату	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
4:77:43	خير	ҳайрун	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:77:44	لمن	ли-мани		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:77:45	اتقى	ттақā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:77:46	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:77:47	تظلمون	тузламӯна	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
4:77:48	فتيلا	фатїла ^h	← [فَتَّلَ] вить, свивать → переплетенные волокна, находящиеся в углублении финиковой косточки → нечто незначительное	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:78:1	أينما	’айна-мā		Частица условия; обобщающее местоимение
4:78:2	تكونوا	такӯнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:78:3	يدرككم	йудрик-куму	← [دَرَكَ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → IV догонять; добиваться; непрерывно продолжать; постигать, понимать; охватывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:78:4	الموت	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:78:5	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:78:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:78:7	في	фй		Предлог
4:78:8	بروج	бурӯджин	= بُرْجُ башня; знак зодиака. От греческого πύργος, древнее заимствование в семитские языки, в том числе в древнееврейский, арамейский, сирийский, сабейский)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
4:78:9	مشيدة	мушаййадат	← [شَادَ] строить высоким,	Страдательное причастие (II

		ин	возводить; покрывать штукатуркой → II строить, возводить, сооружать → воздвигнутый; крепко выстроенный	порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:78:10	وإن	ʾa-ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:78:11	تصبهم	туṣиб-хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:78:12	حسنة	ḥасанатун	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:78:13	يقولوا	йақұлұ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:78:14	هذه	хāзихī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
4:78:15	من	мин		Предлог
4:78:16	عند	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
4:78:17	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:78:18	وإن	ʾa-ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:78:19	تصبهم	туṣиб-хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:78:20	سيئة	саййи’атун	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:78:21	يقولوا	йақұлұ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:78:22	هذه	хāзихī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
4:78:23	من	мин		Предлог
4:78:24	عندك	‘инди-ка	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:78:25	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:78:26	كل	куллун	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
4:78:27	من	мин		Предлог
4:78:28	عند	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
4:78:29	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

4:78:30	فمال	фа-мā-ли		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение; предлог
4:78:31	هؤلاء	хā'ула'и		Указательное местоимение, мн. ч.
4:78:32	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собр., род. п.
4:78:33	لا	лā		Частица отрицания
4:78:34	يكادون	йакадūна	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:78:35	يفقهون	йафқахūна	= [فَقِهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:78:36	حديثا	ҳадйса ^h	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:79:1	ما	мā		Обобщающее местоимение
4:79:2	أصابك	'аṣāба-ка	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:79:3	من	мин		Предлог
4:79:4	حسنة	ҳасанатин	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:79:5	فمن	фа-мина		Слитная причинно-следственная частица; предлог
4:79:6	الله	л-лаҳи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:79:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:79:8	أصابك	'аṣāба-ка	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:79:9	من	мин		Предлог
4:79:10	سيئة	саййи'атин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:79:11	فمن	фа-мин		Слитная причинно-следственная частица; предлог
4:79:12	نفسك	нафси-ка	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и	Имя существительное, ж. р.,

			[نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:79:13	وَأَرْسَلْنَاكَ	ʔa-ʔarsalnā-ka	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:79:14	لِلنَّاسِ	ли-н-нāси	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собр., род. п.
4:79:15	رَسُولًا	расūлан	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:79:16	وَكَفَى	ʔa-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:79:17	بِاللَّهِ	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:79:18	شَهِيدًا	шахйда ^н	← [شَهِدًا] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий; Свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:80:1	مِنْ	ман		Обобщающее местоимение
4:80:2	يُطِيعُ	йуṭи‘и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:80:3	الرَّسُولَ	р-расūла	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:80:4	فَقَدْ	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:80:5	أَطَاعَ	ʔatā‘a	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:80:6	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:80:7	وَمِنْ	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:80:8	تَوَلَّى	таўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:80:9	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:80:10	أَرْسَلْنَاكَ	ʔarsalnā-ka	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:80:11	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:80:12	حفيظا	ḫaḫfīza ^H	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:81:1	ويقولون	ŷa-ŷaḳūlūna	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:81:2	طاعة	ṭā‘atun	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → послушание; покорность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:81:3	فإذا	fa-‘izā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
4:81:4	برزوا	baraḏū	= [بَرَزَ] появляться, показываться; выступать, выдвигаться, выдаваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:81:5	من	мин		Предлог
4:81:6	عندك	‘инди-ка	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:81:7	بيت	баййата	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → II делать что-либо в ночное время; нападать ночью; убивать ночью	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:81:8	طائفة	ṭā‘ifatun	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:81:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:81:10	غير	ḡaira	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:81:11	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
4:81:12	تقول	taḳūlu	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:81:13	والله	ŷa-l-lāḫu	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:81:14	يكتب	ŷaktubu	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:81:15	ما	mā		Относительное местоимение
4:81:16	يبيتون	ŷubayyitūn a	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → II делать что-либо в ночное время; нападать ночью; убивать ночью	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:81:17	فأعرض	fa-‘arīḏ	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:81:18	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

4:81:19	وتوكل	ўа-таўаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:81:20	على	‘алā		Предлог
4:81:21	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:81:22	وكفى	ўа-кафā	= [كفى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:81:23	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:81:24	وكيلا	ўакйла ^н	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:82:1	أفلا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:82:2	يتدبرون	йатадаббарū на	← [تَدَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → V обдумывать, размышлять; вдумываться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:82:3	القرءان	л-қур’āна	← [قُرْآن] читать вслух ← сир. qeṟyānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:82:4	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:82:5	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:82:6	من	мин		Предлог
4:82:7	عند	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
4:82:8	غير	ғайри	← [غَيْرَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.
4:82:9	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:82:10	لوجدوا	ла-ўаджадū	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:82:11	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:82:12	اختلفا	хтилāфан	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → разнообразие; различие, расхождение;	Имя действия (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

			чередование; разногласие, противоречие; несогласие	
4:82:13	كثيرا	касйра ^h	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:83:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:83:2	جاءهم	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:83:3	أمر	’амрун	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:83:4	من	мина		Предлог
4:83:5	الأمّن	л-’амни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → безопасность, спокойствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:83:6	أو	’аўи		Частица распределения
4:83:7	الخوف	л-ҳаўфи	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:83:8	أذاعوا	’азā‘ū	← [أَذَاعَ] распространяться, расходиться; становиться известным, раскрываться → IV распространять; разглашать, раскрывать; передавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:83:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:83:10	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:83:11	ردوه	раддū-ху	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:83:12	إلى	’илā		Предлог
4:83:13	الرسول	р-расūли	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:83:14	وإلى	ўа-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
4:83:15	أولي	’улй	= [أَوْلَى] (ж. р. أَوْلَتْ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:83:16	الأمر	л-’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:83:17	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:83:18	لعلمه	ла-‘алима-	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица усиления и подтверждения;

		ху		глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:83:19	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:83:20	يستنبطونه	йастанбиṭūn а-хӯ	← [نَبَطَ] течь, вытекать; бить (ключом из земли) → X докапываться до воды; пытаться понять, проникнуть	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:83:21	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:83:22	ولولا	ўа-лаў-лā		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
4:83:23	فضل	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:83:24	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:83:25	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:83:26	ورحمته	ўа-раҳмату- хӯ	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:83:27	لا تتبعم	ла- ттаба‘туму	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:83:28	الشيطان	ш-шайṭāна	← [شَيطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайṭān, Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:83:29	إلا	‘иллā		Частица исключения
4:83:30	قليلا	қалйла ^н	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:84:1	فقتل	фа-қатил	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:84:2	في	фй		Предлог

4:84:3	سبيل	сабйли	← [سبيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:84:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:84:5	لا	лā		Частица отрицания
4:84:6	تكلف	тукаллафу	← [كَلَفَ] сильно полюбить; пристраститься; взяться за трудное дело → II возлагать на кого-либо трудное дело	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., ед. ч.
4:84:7	إلا	’иллā		Частица исключения
4:84:8	نفسك	нафса-ка	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:84:9	وحرص	ўа-ҳарриди	← [حَرَضَ] страдать расстройством желудка; изнуриться, истомиться → II побуждать к чему-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:84:10	المؤمنين	л-му’минйна	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:84:11	عسى	‘асā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей <i>أَنْ</i> и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:84:12	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:84:13	أن	’ан		Подчинительный союз
4:84:14	يكف	йакуффа	= [كَفَّ] удерживать; обуздывать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:84:15	بأس	ба’са	← [يُؤَسِّسُ] быть сильным, мужественным, неустрашимым <i>и</i> [يَبِئْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:84:16	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:84:17	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:84:18	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:84:19	أشد	’ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:84:20	بأسا	ба’сан	← [يُؤَسِّسُ] быть сильным, мужественным, неустрашимым <i>и</i> [يَبِئْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	
4:84:21	وأشد	ўа-’ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:84:22	تنكيلا	танкйла ^н	← [تَنَكَّلَ] примерно наказывать; карать, чинить расправу → II строго карать; поражать наказанием → примерное, строгое наказание; жестокая расправа; суровая кара	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:85:1	من	ман		Обобщающее местоимение
4:85:2	يشفع	йашфа’	= [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:85:3	شفعة	шафā’атан	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
4:85:4	حسنة	ҳасанатан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:85:5	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:85:6	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:85:7	نصيب	наҗйбун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнуять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:85:8	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:85:9	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:85:10	يشفع	йашфа’	= [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:85:11	شفعة	шафā’атан	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
4:85:12	سيئة	саййи’атан	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → дурной, плохой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:85:13	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:85:14	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

4:85:15	كفل	кифлун	← [كفل] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться → доля, часть	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:85:16	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:85:17	وكان	ʔa-kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:85:18	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:85:19	على	‘алā		Предлог
4:85:20	كل	кулли	= كل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
4:85:21	شيء	шай’ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:85:22	مقيتا	муқйта ^h	← [قات] питать, кормить → IV быть мощным, властным → мощный, властный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:86:1	وإذا	ʔa-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:86:2	حييتم	хуйййтум	← [حيى] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
4:86:3	بتحية	би-тахиййатин	← [حيى] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать → приветствие	Слитный предлог; имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:86:4	فحيوا	фа-хаййū	← [حيى] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:86:5	بأحسن	би-’ахсана	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:86:6	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:86:7	أو	’aʔ		Частица распределения
4:86:8	ردوها	руддū-хā	= [رد] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:86:9	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:86:10	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:86:11	كان	kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:86:12	على	‘алā		Предлог
4:86:13	كل	кулли	= كل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
4:86:14	شيء	шай’ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:86:15	حسبها	хасйба ^{h-и}	← [حسب] считать, исчислять и [حسب] рассчитывать, думать, полагать → усердный счетовод; тот, кому даётся отчёт	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

4:87:1	الله	^a л-лāху	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:87:2	لا	лā		Частица отрицания
4:87:3	إِلَه	’илāха	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:87:4	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
4:87:5	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:87:6	ليجمعنكم	ла-йаджма ‘а-нна-кум	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:87:7	إِلَى	’илā		Предлог
4:87:8	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:87:9	الْقِيَمَة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:87:10	لا	лā		Частица отрицания
4:87:11	ريب	райба	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:87:12	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:87:13	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:87:14	أَصْدَق	’асдақу	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → более/самый правдивый, искренний	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:87:15	من	мина		Предлог
4:87:16	الله	л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:87:17	حديثًا	ҳадйса ^h	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:88:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
4:88:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:88:3	في	фй		Предлог
4:88:4	المنفقين	л-мунафиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → III	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., род. п.

			лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	
4:88:5	فَنَتِين	фи'атайни	← [فَأَى] расколоть, разделить → отряд; группа; толпа	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
4:88:6	وَاللّٰهُ	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:88:7	أَرْكَسَهُمْ	'аркаса-хум	← [رَكَسَ] опрокидывать, перевертывать → IV медленно вернуться назад; заставить вернуться в прежнее состояние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:88:8	بِمَا	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:88:9	كَسَبُوا	касабū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:88:10	أَتُرِيدُونَ	'а-турйдūна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:88:11	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
4:88:12	تَهْدُوا	тахдū	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:88:13	مِنْ	ман		Относительное местоимение
4:88:14	أَضَلَّ	'адалла	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:88:15	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:88:16	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:88:17	يُضِلُّ	йудлили	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:88:18	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:88:19	فَلَنْ	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:88:20	تَجِدُ	таджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:88:21	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:88:22	سَبِيلًا	сабйла ^h	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р.,

			возможность, средство	ед. ч., вин. п.
4:89:1	ودوا	ўаддӯ	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:89:2	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
4:89:3	تكفرون	такфурӯна	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:89:4	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
4:89:5	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:89:6	فتكونون	фа-такӯнӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:89:7	سواء	саўā'ан	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:89:8	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
4:89:9	تتخذوا	таттахизӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:89:10	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:89:11	أولياء	'аўлийā'a	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:89:12	حتى	ҳаттā		Союз начинания
4:89:13	يهاجروا	йухāджирӯ	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:89:14	في	фй		Предлог
4:89:15	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:89:16	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:89:17	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица;

				частица условия
4:89:18	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:89:19	فخذوهم	фа-хуз̣-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:89:20	واقتلوهم	ўа-қтул̣-хум	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:89:21	حيث	хайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
4:89:22	وجدتموهم	ўаджадтум̣-хум	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:89:23	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:89:24	تتخذوا	таттаҳиз̣у	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:89:25	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:89:26	وليا	ўалий̣ан	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:89:27	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:89:28	نصيرا	нағй̣ра ^н	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:90:1	إلا	’иллā		Частица исключения
4:90:2	الذين	ллаз̣йна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:90:3	يصلون	йағил̣уна	= [وَصَلَ] соединять, связывать; даровать; награждать; прибывать, приезжать, приходить; достигать, доходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:4	إلى	’илā		Предлог

4:90:5	قوم	қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
4:90:6	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:7	وبينهم	ўа-байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:8	ميثق	мйсақун	← [وَقِّقَ] верить, доверять, полагаться и [وَقِّقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:90:9	أو	’aў		Частица распределения
4:90:10	جاءوكم	джā’ў-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:11	حصرت	ҳаσιрат	= [حَصَرَ] охватывать, окружать; ограничивать и [حَصَرَ] быть сжатым, тесным, узким	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:90:12	صدورهم	судўру-хум	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоа; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:13	أن	’ан		Подчинительный союз
4:90:14	يقتلوكم	йуқāтилў-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:15	أو	’aў		Частица распределения
4:90:16	يقتلوا	йуқāтилў	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:17	قومهم	қаўма-хум	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:18	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:90:19	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:90:20	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:90:21	لسلطهم	ла-саллаṭа-хум	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → II дать волю; предоставлять власть, господство; подстрекать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:22	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:23	فلقتلوكم	фа-ла- қаталӯ-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:24	فإن	фа-’ини		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:90:25	اعتزلوكم	‘тазалӯ-кум	← [عَزَلَ] откладывать; устранять, удалять; отделять → VIII уходить, удаляться; покидать; отделяться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:26	فلم	фа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:90:27	يقتلوكم	йуқатилӯ-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:28	والقوا	ўа-’алқаў	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:29	إيكم	’илай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:30	السلم	с-салама	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → мир, безопасность; покорность, подчинение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:90:31	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:90:32	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:90:33	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –/– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:90:34	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:35	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:36	سبيلا	сабйла ^h	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:91:1	ستجدون	са- таджидӯна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

4:91:2	اخرين	'āḫarīna	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., мн. ч., вни. п.
4:91:3	يريدون	йурйдūна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:4	أن	'ан		Подчинительный союз
4:91:5	يأمنوكم	йа'манū-кум	= [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:91:6	ويأمنوا	ўа-йа'манū	= [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:7	قومهم	қаўма-хум	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:8	كل	кулла	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:91:9	ما	mā		Добавочная частица
4:91:10	ردوا	руддū	= [رَدَ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:11	إلى	'илā		Предлог
4:91:12	الفتنة	л-фитнати	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:91:13	أركسوا	'уркисū	← [رَكَسَ] опрокидывать, перевертывать → IV медленно вернуться назад; заставить вернуться в прежнее состояние	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:14	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:91:15	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:91:16	لم	лам		Частица отрицания
4:91:17	يعزلوكم	йа'тазилū-кум	← [عَزَلَ] откладывать; устранять, удалять; отделять → VIII уходить, удаляться; покидать; отделяться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:91:18	ويلقوا	ўа-йулқū	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:19	إليكم	'илай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

4:91:20	السلم	с-салама	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → мир, безопасность; покорность, подчинение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:91:21	ويكفوا	ʔa-йакуффū	= [كَفَّ] удерживать; обуздывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:22	أيديهم	ʔайдийа-хум	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:23	فخذوهم	фа-хузū-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:24	واقتلوهم	ʔа-қтулū-хум	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:25	حيث	хайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
4:91:26	ثقفتوهم	сақифтумū-хум	= [ثَقَفَ] поймать; догнать; одолеть; взять верх	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:27	وأولئكم	ʔа-ʔулāʔикум		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:91:28	جعلنا	джаʔалнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:91:29	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:91:30	عليهم	ʔалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:31	سلطانا	султāнан	← [سَطَنَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:91:32	مبيننا	мубйнан	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:92:1	وما	ʔа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:92:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:3	لمؤمن	ли-муʔминин	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода) в неопределенном

			верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:92:4	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
4:92:5	يَقْتُلُ	йақтаула	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:6	مُؤْمِنًا	му'минан	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:92:7	إِلَّا	'иллә		Частица исключения
4:92:8	خَطَا	хаҗа'ан	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, погрешность; промах	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:92:9	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:92:10	قَتَلَ	қатала	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:11	مُؤْمِنًا	му'минан	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:92:12	خَطَا	хаҗа'ан	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, погрешность; промах	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:92:13	فَتَحْرِيرَ	фа-тахрйру	← [حَرَّرَ] быть горячим, жарким, знойным → II освобождать, давать свободу; избавлять; посвящать Богу; проверять; составлять; излагать → освобождение; избавление	Слитная причинно-следственная частица; имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.
4:92:14	رَقَبَةً	рақабатин	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:92:15	مُؤْمِنَةً	му'минатин	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:92:16	وَدِيَّةً	ўа-дийатун	← [وَدَّى] платить выкуп за убийство, кровь → выкуп, плата за кровь родственникам убитого	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:92:17	مُسْلِمَةً	мусалламат ун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать → вручённый, переданный; неповреждённый, без изъяна	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

4:92:18	إلى	'илā		Предлог
4:92:19	أهله	'ахли-хй	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:20	إلا	'иллā		Частица исключения
4:92:21	أن	'ан		Подчинительный союз
4:92:22	يصدقوا	йаṣṣаддақū	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодеяние	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:92:23	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:92:24	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:25	من	мин		Предлог
4:92:26	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
4:92:27	عدو	'адуўўин	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:92:28	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:92:29	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:30	مؤمن	му'минун	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:92:31	فتحرير	фа-таҳрйру	← [حَرَّ] быть горячим, жарким, знойным → II освободить, давать свободу; избавлять; посвящать Богу; проверять; составлять; излагать → освобождение; избавление	Слитная причинно-следственная частица; имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.
4:92:32	رقبة	рақабатин	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:92:33	مؤمنة	му'минатин	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

4:92:34	وان	ʿa-ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:92:35	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:36	من	мин		Предлог
4:92:37	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
4:92:38	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:92:39	وبينهم	ʿa-байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:92:40	ميثق	мйсақун	← [وَقَّى] верить, доверять, полагаться и [وَقَّى] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:92:41	فدية	фа-дийатун	← [وَدَّى] платить выкуп за убийство, кровь → выкуп, плата за кровь родственникам убитого	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:92:42	مسلمة	мусалламат ун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать → вручённый, переданный; неповреждённый, без изъяна	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:92:43	إلى	ʿилā		Предлог
4:92:44	أهله	ʿахли-хй	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:45	وتحرير	ʿa-тахрйру	← [حَرَّ] быть горячим, жарким, знойным → II освобождать, давать свободу; избавлять; посвящать Богу; проверять; составлять; излагать → освобождение; избавление	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.
4:92:46	رقبة	рақабатин	← [رَقَبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:92:47	مؤمنة	муʿминатин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

4:92:48	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
4:92:49	لم	лам		Частица отрицания
4:92:50	يجد	йаджид	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:51	فصيام	фа-сийāму	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → пост; соблюдение поста	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:92:52	شهرين	шахрайни	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
4:92:53	متتابعين	мутатāби‘айни	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VI идти друг за другом; происходить последовательно → следующий, идущий вслед; последовательный, чередующийся; непрерывный	Действительное причастие (VI порода), м. р., дв. ч., вин. п.
4:92:54	توبة	таўбатан	← [تَابَ] возвращаться; каяться → принесение покаяния грешником Богу; принятие Богом покаяния	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:92:55	من	мина		Предлог
4:92:56	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:92:57	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:58	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:92:59	عليما	‘алйман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:92:60	حكيمًا	ҳакйма ^h	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:93:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:93:2	يقتل	йақтул	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:93:3	مؤمنًا	му‘минан	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:93:4	متعمدا	мута‘аммидан	← [عَمَدَ] подпирать, поддерживать; отправляться; намереваться; стремиться; прибегать, пользоваться; приступать, приниматься → V замышлять; делать умышленно, целенаправленно → замышляющий, предумышленно действующий	Действительное причастие (V порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

4:93:5	فجزاؤه	фа-джазā'у-хū	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:93:6	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
4:93:7	خلدا	хāлидан	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:93:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:93:9	وغضب	ўа-гадиба	= [غَضِبَ] сердиться, гневаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:93:10	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:93:11	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:93:12	ولعنه	ўа-ла‘ана-хū	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:93:13	وأعد	ўа-’а‘адда	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:93:14	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:93:15	عذابا	‘азāбан	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:93:16	عظيما	‘азйма ^н	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:94:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:94:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:94:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:94:4	إذا	’изā		Наречие времени
4:94:5	ضربتم	дарабтум	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить,	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			возвышать; клеймить	
4:94:6	في	фй		Предлог
4:94:7	سبيل	сабйили	← [سبيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:94:8	الله	л-ла̄хи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:94:9	فتبينوا	фа-табаййанū	← [فان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:10	ولا	ўа-ла̄		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:94:11	تقولوا	тақūлū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:12	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
4:94:13	ألقى	’алқā	← [لقى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:94:14	إليك	’илай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:15	السلم	с-салāма	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:94:16	لست	ласта	= [ليس] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:94:17	مؤمنا	му’минан	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:94:18	تبتغون	табтагūна	← [بغى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:19	عرض	‘арада	← [عرض] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عرض] быть широким → нечто преходящее, случайное (в том числе прибыль, выгода)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:94:20	الحيوة	л-хайāти	← [حي] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:94:21	الدنيا	д-дунйā	← [دنيا] быть близким,	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч.,

			приближаться, подходить и [ذَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	род. п.
4:94:22	فَعَنْدَ	фа-‘инда	← [عَنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитная причинно-следственная частица; наречие места
4:94:23	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:94:24	مَغَانِمَ	мағāниму	← [غَنِمَ] захватывать в качестве добычи; добывать, приобретать → добыча, нажива; приобретение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:94:25	كَثِيرَةً	касйратун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:94:26	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:94:27	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:28	مِنْ	мин		Предлог
4:94:29	قَبْلَ	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
4:94:30	فَمِنْ	фа-манна	= [مَنْ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:94:31	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:94:32	عَلَيْكُمْ	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:33	فَتَبَيَّنُوا	фа-табаййанū	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:34	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:94:35	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:94:36	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:94:37	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:94:38	تَعْمَلُونَ	та‘малūна	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:39	خَيْرًا	ҳабйра ^h	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:95:1	لَا	лā		Частица отрицания

4:95:2	يستوي	йастаўй	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:95:3	القعدون	л-қә'идүна	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидящий, остающийся дома, не участвующий в войне	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
4:95:4	من	мина		Предлог
4:95:5	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., род. п.
4:95:6	غير	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
4:95:7	أولي	'ули	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:95:8	الضرر	д-дарари	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб, изъязн; недуг, немощь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:95:9	والمجهدون	ўа-л-муджаҳидүн а	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться → усердствующий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III рода), м. р., мн. ч., им. п.
4:95:10	في	фй		Предлог
4:95:11	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:95:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:95:13	بأموالهم	би-'амўāли-хим	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:95:14	وأنفسهم	ўа-'анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:95:15	فضل	фаддала	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:95:16	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:95:17	المجهدين	л-муджаҳидйн а	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться →	Действительное причастие (III рода), м. р., мн. ч., вин. п.

			усердствующий	
4:95:18	بأموالهم	би-’амў’али- хим	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:95:19	وأنفسهم	ўа-’анфуси- хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:95:20	على	’алā		Предлог
4:95:21	القاعدين	л-қā’идйна	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидящий, остающийся дома, не участвующий в войне	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:95:22	درجة	дараджатан	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:95:23	وكلا	ўа-куллан	= [وَعَدَ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:95:24	وعد	ўа’ада	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:95:25	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:95:26	الحسنى	л-ҳуснā	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:95:27	وفضل	ўа-фаддала	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:95:28	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:95:29	المجهدين	л- муджāхидйн а	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться → усердствующий	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:95:30	على	’алā		Предлог
4:95:31	القاعدين	л-қā’идйна	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидящий, остающийся дома, не участвующий в войне	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:95:32	أجرا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:95:33	عظيما	’азйма ^н	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый;	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			важный, значимый, знатный	
4:96:1	درجت	дараджāтин	← [درج] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:96:2	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:96:3	ومغفرة	ʔa-мағфиратан	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:96:4	ورحمة	ʔa-раҳматан	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:96:5	وكان	ʔa-kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:96:6	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:96:7	غفورا	ғафūран	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:96:8	رحيما	раҳīма ^н	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:97:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:97:2	الذين	ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:97:3	توفيهم	таʔаффā-хуму	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:97:4	الملئكة	л-малā’икату	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:97:5	ظالمي	зāлимī	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:97:6	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:97:7	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:97:8	فيم	фй-ма		Предлог; вопросительное местоимение
4:97:9	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

4:97:10	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:97:11	كنا	kunā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:97:12	مستضعفين	мустад‘афй на	← [ضَعْفٌ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалять, не придавать значения → тот, кого считают слабым, обессиленным; угнетённый	Страдательное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:97:13	في	фй		Предлог
4:97:14	الأرض	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:97:15	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:97:16	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:97:17	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:97:18	أرض	’арду	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
4:97:19	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:97:20	وسعة	ўāси‘атан	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → просторный, обширный; объемлющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:97:21	فتهاجروا	фа-тухāджиру	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:97:22	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:97:23	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
4:97:24	مأويهم	ма’ўā-хум	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:97:25	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
4:97:26	وساءت	ўa-sā’ат	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:97:27	مصيرا	маcйpa ^h	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:98:1	إلا	’иллā		Частица исключения

4:98:2	المستضعفين	л-мустад‘афй на	← [ضَعْفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалять, не придавать значения → тот, кого считают слабым, обессиленным; угнетённый	Страдательное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:98:3	من	мина		Предлог
4:98:4	الرجال	р-риджāли	← [رَجُلَ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:98:5	والنساء	ўа-н-нисā’и	← [نِسَاءَ] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:98:6	والولدن	ўа-л-ўилдāни	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → новорождённый; младенец, дитя; мальчик	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:98:7	لا	лā		Частица отрицания
4:98:8	يستطيعون	йастатй‘ўна	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:98:9	حيلة	ҳйлатан	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени) → средство достигнуть, избежать чего-либо; ухищрение, хитрость, уловка; средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:98:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:98:11	يهتدون	йахтадўна	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:98:12	سبيلا	сабйла ^н	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:99:1	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
4:99:2	عسى	‘асā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:99:3	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:99:4	أن	’ан		Подчинительный союз
4:99:5	يعفو	йа‘фуўа	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:99:6	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

4:99:7	وكان	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:99:8	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:99:9	عفوا	‘афуўўан	← [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать → Преснисходительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:99:10	غفورا	ғафўра ^н	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:100:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:100:2	يهاجر	йухāджир	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:3	في	фй		Предлог
4:100:4	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:100:5	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:100:6	يجد	йаджид	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:7	في	фй		Предлог
4:100:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:100:9	مرغما	мурāғаман	← [رَغِمَ] принуждать; отвергать → III покидать, оставлять; избегать → путь, по которому удаляются; место, куда удаляются; убежище	Страдательное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:100:10	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:100:11	وسعة	ўа-са‘атан	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → просторность; обширность; простор; вместимость, объём; достаток; довольство, богатство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:100:12	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:100:13	يخرج	йаҳрудж	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:14	من	мин		Предлог
4:100:15	بيته	байти-хй	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение,

			поклонения	3 л., м. р., ед. ч.
4:100:16	مهاجرا	мухāджиран	← [مَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место → переселяющийся; переезжающий в другое место	Действительное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:100:17	إلى	’илā		Предлог
4:100:18	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:100:19	ورسوله	ўа-расўли-хй	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:20	ثم	сумма		Соединительный союз
4:100:21	يدركه	йудрик-ху	← [دَرَكَ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → IV догонять; добиваться; непрерывно продолжать; постигать, понимать; охватывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:22	الموت	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:100:23	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:100:24	وقع	ўақа‘а	= [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:25	أجره	’аджру-хў	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:26	على	‘алā		Предлог
4:100:27	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:100:28	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:29	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:100:30	غفورا	ғафўран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:100:31	رحيما	раҳйма ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:101:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:101:2	ضربتم	дарабтум	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

4:101:3	في	фй		Предлог
4:101:4	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:101:5	فليس	фа-лайса	= [فَلَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:101:6	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:101:7	جناح	джунāхун	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:101:8	أن	'ан		Подчинительный союз
4:101:9	تقصروا	таксурӯ	= [قَصُرَ] быть коротким, сократить, укоротить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:101:10	من	мина		Предлог
4:101:11	الصلوة	ç-çалāти	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:101:12	إن	'ин		Частица условия
4:101:13	خفتم	ҳифтум	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:101:14	أن	'ан		Подчинительный союз
4:101:15	يفتكم	йафтина-куму	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:101:16	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:101:17	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:101:18	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:101:19	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:101:20	كانوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:101:21	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:101:22	عدوا	'адуўўан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:101:23	مينا	мубйна ^н	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить;	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	
4:102:1	وَإِذَا	ʔa-ʔizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:102:2	كُنْتَ	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:102:3	فِيهِمْ	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:4	فَأَقَمْتَ	фа-ʔaқамта	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:102:5	لَهُمْ	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:6	الصَّلَاةِ	ç-çalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:102:7	فَلَتَقُمْ	фа-л-тақум	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:102:8	طَائِفَةٍ	tāʔифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:102:9	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:10	مَعَكَ	маʔа-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:102:11	وَلْيَأْخُذُوا	ʔa-л-йаʔхузū	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:12	أَسْلَحَتَهُمْ	ʔаслиҳата-хум	← [سَلَحَ] II быть вооруженным → оружие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:13	فَإِذَا	фа-ʔizā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
4:102:14	سَجَدُوا	саджадū	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:15	فَلْيَكُونُوا	фа-л-йакūnū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:16	مِنْ	мин		Предлог
4:102:17	وَرَائِكُمْ	ʔарāʔи-кум	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за,	Имя существительное, м. р., род. п.;

			позади	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:18	ولتأت	ўа-л-та'ти	= [أتى] ийти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказанья; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:102:19	طائفة	ṭā'ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:102:20	أخرى	'уḫrā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
4:102:21	لم	лам		Частица отрицания
4:102:22	يصلوا	йуṣаллū	← [صلى] II молиться; благословлять	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:23	فليصلوا	фа-л-йуṣаллū	← [صلى] II молиться; благословлять	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказанья; глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:24	معك	ма'а-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:102:25	ولياخذوا	ўа-л-йа'хузū	= [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказанья; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:26	حذرهم	ҳизра-хум	← [حذرَ] остерегаться, беречься, опасаться → осторожность, опасение	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:27	وأسلحتهم	ўа-'аслиҳата-хум	← [سَلَحَ] II быть вооруженным → оружие	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:28	ود	ўадда	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:102:29	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:102:30	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:31	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
4:102:32	تغفلون	тағфулūна	= [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:33	عن	'ан		Предлог
4:102:34	أسلحتكم	'аслиҳати-кум	← [سَلَحَ] II быть вооруженным → оружие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

4:102:35	وَأَمْتَعْتَكُمْ	ʔa- 'амти'ати- кум	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:36	فَيَمِيلُونَ	фа- йамйлӯна	= [مَالَ] отклонять, склонять; отклоняться, отворачиваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:37	عَلَيْكُمْ	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:38	مَيْلَةً	майлатан	← [مَالَ] отклонять, склонять; отклоняться, отворачиваться → нападение, устремление	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:102:39	وَحَدَةً	ʔāḥидатан	← [وَحَدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:102:40	وَلَا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:102:41	جَنَاحٍ	джунāḥа	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:102:42	عَلَيْكُمْ	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:43	إِنْ	'ин		Частица условия
4:102:44	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:102:45	بِكُمْ	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:46	أَذًى	'азан	← [أَذًى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → боль, страдание; недуг; обида; неприятность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:102:47	مِنْ	мин		Предлог
4:102:48	مَطَرٍ	маṭарин	← [مَطَرَ] идти (о дожде); быстро бежать, убежать → дождь, ливень	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:102:49	أَوْ	'aʔ		Частица распределения
4:102:50	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:51	مَرْضًى	мардā	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → больной	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:102:52	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
4:102:53	تَضَعُوا	тадā'ū	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:54	أَسْلَحْتُمْ	'аслиḫата- кум	← [سَلَحَ] II быть вооруженным → оружие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:55	وَاخْذُوا	ʔa-ḫузū	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать;	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное

			следовать чему-либо; держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:56	حذرکم	хизра-кум	← [حَظَرَ] остерегаться, беречься, опасаться → осторожность, опасение	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:57	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:102:58	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:102:59	أعد	’а’адда	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:102:60	للكافرين	ли-л-кафйрина	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:102:61	عذابا	‘азāбан	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:102:62	مهينا	мухйна ^н	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:103:1	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
4:103:2	قضيتم	қадайтуму	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:103:3	الصلوة	ç-çalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:103:4	فاذكروا	фа-зкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:103:5	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:103:6	قيما	қийāман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:103:7	وقعودا	ўа-қу’удан	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидение (действие); пребывание; не участие, отказ в помощи, содействии	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:103:8	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог

4:103:9	جنوبكم	джунӯби- кум	← [جَنَبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:103:10	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
4:103:11	اطمأنتم	ṭма'нантум	← [طَمَأَنَ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому-либо, полагаться на кого-либо	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:103:12	فأقيموا	фа-'ақимū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:103:13	الصلوة	ṣ-ṣалāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:103:14	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:103:15	الصلوة	ṣ-ṣалāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:103:16	كانت	kānat	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:103:17	على	'алā		Предлог
4:103:18	المؤمنين	л- му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:103:19	كتبها	китāбан	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:103:20	موقوتا	маўқўта ^h	← [وَقَّتَ] определять время, назначать срок → определённый в отношении времени, срока	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:104:1	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:104:2	تهنوا	тахинū	= [وَهَنَ] быть слабым, слабосильным; ослабевать, терять силы	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:104:3	في	фй		Предлог
4:104:4	ابتغاء	бтиғā'и	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., род. п.
4:104:5	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

4:104:6	إن	'ин		Частица условия
4:104:7	تكونوا	такūnū	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:104:8	تألمون	та'ламūна	= [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:104:9	فإنهم	фа-'инна-хум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:104:10	يألمون	йа'ламūна	= [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:104:11	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
4:104:12	تألمون	та'ламūна	= [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:104:13	وترجون	ўа-тарджūна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:104:14	من	мина		Предлог
4:104:15	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллаḥ	Имя собственное, м. р., род. п.
4:104:16	ما	мā		Относительное местоимение
4:104:17	لا	лā		Частица отрицания
4:104:18	يرجون	йарджūна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, у л., м. р., мн. ч.
4:104:19	وكان	ўа-кāна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:104:20	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллаḥ	Имя собственное, м. р., им. п.
4:104:21	عليما	'алйман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:104:22	حكима	ḥакйма ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:105:1	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
4:105:2	أنزلنا	'анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:105:3	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:105:4	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			написание	
4:105:5	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:105:6	لتحكم	ли-таҳкума	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., м. р., ед. ч.
4:105:7	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:105:8	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:105:9	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:105:10	أريك	’arā-ка	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:105:11	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:105:12	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:105:13	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:105:14	للخائنين	ли-л-хā’инина	← [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → вероломный, предательский; предатель	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:105:15	خصيما	хāсима ^h	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → враг, противник; соперник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:106:1	واستغفر	ўа-стағфири	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:106:2	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:106:3	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:106:4	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:106:5	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:106:6	غفورا	ғафӯран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:106:7	رحيما	раҳима ^h	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:107:1	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения

4:107:2	تجدل	туджа́дил	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:107:3	عن	‘ани		Предлог
4:107:4	الذين	ллазй́на		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:107:5	يختانون	йахтāнūна	← [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → VIII обманывать; поступать изменнически, вероломно	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:107:6	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:107:7	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:107:8	الله	л-ла́ха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:107:9	لا	ла́		Частица отрицания
4:107:10	يحب	йухи́ббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:107:11	من	ман		Относительное местоимение
4:107:12	كان	ка́на	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:107:13	خوانا	хаўўāнан	← [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → изменнический, предательский; изменник, предатель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:107:14	أثيما	’асй́ма ^н	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → закоренелый грешник; злостный преступник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:108:1	يستخفون	йастахфў́на	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → X скрываться, прятаться	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:108:2	من	мина		Предлог
4:108:3	الناس	н-на́си	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:108:4	ولا	ўа-ла́		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:108:5	يستخفون	йастахфў́на	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → X скрываться, прятаться	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:108:6	من	мина		Предлог
4:108:7	الله	л-ла́хи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:108:8	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:108:9	معهم	ма‘а-хум		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

4:108:10	إِذْ	'из		Наречие времени
4:108:11	يَبْتَغُونَ	йубаййитўн а	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → II делать что-либо в ночное время; нападать ночью; убивать ночью	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:108:12	مَا	мā		Относительное местоимение
4:108:13	لَا	лā		Частица отрицания
4:108:14	يَرْضَى	йардā	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:108:15	مِنْ	мина		Предлог
4:108:16	الْقَوْلِ	л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.
4:108:17	وَكَانَ	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:108:18	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:108:19	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:108:20	يَعْمَلُونَ	йа'малўна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:108:21	مَحِيطًا	муҳйта ^h	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать → окружающий, охватывающий; знающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:109:1	هَآئِثِم	хā-'антум		Слитная указательная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:109:2	هُوَآءِ	хā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
4:109:3	جَدَلْتُمْ	джāдалтум	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:109:4	عَنْهُمْ	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:109:5	فِي	фй		Предлог
4:109:6	الْحَيٰوةِ	л-хайāти	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:109:7	الدُّنْيَا	д-дунйā	← [دُنًى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنًى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:109:8	فَمِنْ	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
4:109:9	يَجْدِلُ	йуджāдилу	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:109:10	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:109:11	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:109:12	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:109:13	القيمة	л-қийāмати	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:109:14	أم	’ам		Частица распределения
4:109:15	من	ман		Вопросительное местоимение
4:109:16	يكون	йакўну	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:109:17	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:109:18	وكيلا	ўакйла ^h	← [وكل] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:110:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:110:2	يعمل	йа‘мал	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:110:3	سوءا	сў’ан	← [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:110:4	أو	’аў		Частица распределения
4:110:5	يظلم	йазлим	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:110:6	نفسه	нафса-хў	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:110:7	ثم	сумма		Соединительный союз
4:110:8	يستغفر	йастағфири	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:110:9	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:110:10	يجد	йаджиди	= [وجد] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:110:11	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:110:12	غفورا	ғафўран	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять →	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р.,

			Всепоощающий	ед. ч., вин. п.
4:110:13	رحيما	раҳйима ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:111:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:111:2	يكسب	йаксиб	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:111:3	إثما	’исман	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:111:4	فإنما	фа-’инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
4:111:5	يكسبه	йаксибу-хў	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:111:6	على	‘алā		Предлог
4:111:7	نفسه	нафси-хй	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:111:8	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:111:9	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:111:10	عليما	‘алйман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:111:11	حكيمًا	ҳакйма ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:112:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:112:2	يكسب	йаксиб	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:112:3	خطيءة	ҳаṭй’атан	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, прегрешение; проступок; преступление	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:112:4	أو	’аў		Частица распределения
4:112:5	إثما	’исман	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:112:6	ثم	сумма		Соединительный союз
4:112:7	يرم	йарми	= [رَمَى] бросать, метать, швырять; пустить стрелу, стрелять; обвинять, упрекать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:112:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., ед. ч.
4:112:9	بريء	барй'ан	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → непричастный, невиновный; отделяющийся, отрицающий, отказывающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:112:10	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:112:11	احتمل	ҳтамала	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → VIII уносить, увозить; следовать, пускаться в путь	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:112:12	بهتتا	бухтāнан	← [بَهَتَ] поражать, изумлять; смущать, приводить в замешательство; возводить напраслину → клевета, ложное обвинение, напраслина, злословие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:112:13	وإثما	ўа-'исман	← [إِثْمٌ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:112:14	مبيناً	мубйна ^н	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:113:1	ولولا	ўа-лаў-лā		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
4:113:2	فضل	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:113:3	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:113:4	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:113:5	ورحمته	ўа-раҳмату-хў	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:113:6	لهمت	ла-хаммат	= [هَمَّ] думать, помышлять; намереваться, собираться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:113:7	طائفة	ṭā'ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок;	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

			группа, отряд; сословие людей	
4:113:8	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:113:9	أن	’ан		Подчинительный союз
4:113:10	يضلوك	йудиллӯ-ка	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:113:11	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:113:12	يضلون	йудиллӯна	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:113:13	إلا	’иллā		Частица исключения
4:113:14	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:113:15	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:113:16	يضررونك	йадуррӯна-ка	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:113:17	من	мин		Предлог
4:113:18	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:113:19	وأنزل	ўа-’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:113:20	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:113:21	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:113:22	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

4:113:23	والحكمة	ўа-л-ҳикмата	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْم] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:113:24	وعلمك	ўа-‘аллам-ка	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:113:25	ما	mā		Относительное местоимение
4:113:26	لم	лам		Частица отрицания
4:113:27	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:113:28	تعلم	та‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:113:29	وكان	ўа-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:113:30	فضل	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:113:31	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:113:32	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:113:33	عظيما	‘азйма ^н	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:114:1	لا	лā		Частица отрицания
4:114:2	خير	ҳайра	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:114:3	في	фй		Предлог
4:114:4	كثير	касйрин	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:114:5	من	мин		Предлог
4:114:6	نجويهم	наджўā-хум	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:114:7	إلا	‘иллā		Частица исключения
4:114:8	من	ман		Относительное местоимение
4:114:9	أمر	‘амара	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:114:10	بصدقة	би-ṣадақатин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:114:11	أو	‘аў		Частица распределения

4:114:12	معروف	ма'рӯфин	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:114:13	أو	'aў		Частица распределения
4:114:14	إصلاح	'исләҳин	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять → исправление, улучшение; улаживание, примирение	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
4:114:15	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:114:16	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:114:17	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:114:18	يفعل	йаф'ал	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:114:19	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:114:20	ابتغاء	бтиғā'a	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., род. п.
4:114:21	مرضات	мардāти	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение, довольство; всё, что располагает, удовлетворяет	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:114:22	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:114:23	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
4:114:24	نؤتيه	ну'тй-хи	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:114:25	أجرا	'аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:114:26	عظيما	'азйма ^н	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р.,

			тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	ед. ч., вин. п.
4:115:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:115:2	يشاقق	йушāқиқи	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:115:3	الرسول	р-расўла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:115:4	من	мин		Предлог
4:115:5	بعد	ба‘ди	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
4:115:6	ما	mā		Относительное местоимение
4:115:7	تبين	табаййана	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:115:8	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:115:9	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:115:10	ويتبع	ўа-йаттаби‘	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:115:11	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:115:12	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:115:13	المؤمنين	л-му‘минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:115:14	نوله	нуўалли-хй	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить;	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.;

			поворачивать; обратить	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:115:15	ما	mā		Относительное местоимение
4:115:16	تولى	taʿallā		Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:115:17	ونصله	ʿa-nuṣli-xī	← [صلى] жарить, печь (на огне) → II и IV сжигать в огне; жарить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:115:18	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّم ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:115:19	وساءت	ʿa-sāʿat	= [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:115:20	مصيرا	maṣīra ^h	← [صار] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:116:1	إن	ʿinna		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:116:2	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:116:3	لا	lā		Частица отрицания
4:116:4	يغفر	йағфиру	= [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:116:5	أن	ʿan		Подчинительный союз
4:116:6	يشرك	йушрака	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:116:7	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:116:8	ويغفر	ʿa-йағфиру	= [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:116:9	ما	mā		Относительное местоимение
4:116:10	دون	dūna	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Наречие
4:116:11	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:116:12	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
4:116:13	يشاء	йашāʿu	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:116:14	ومن	ʿa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:116:15	يشرك	йушрик	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:116:16	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:116:17	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица;

				частица определенности
4:116:18	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:116:19	ضلالا	далāлан	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:116:20	بعيدا	ба‘йда ^н	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:117:1	إن	’ин		Частица условия
4:117:2	يدعون	йад‘уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:117:3	من	мин		Предлог
4:117:4	دونه	дўни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:117:5	إلا	’иллā		Частица исключения
4:117:6	إنثا	’инасан	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:117:7	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:117:8	يدعون	йад‘уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:117:9	إلا	’иллā		Частица исключения
4:117:10	شيطنا	шайтāнан	← [شَاطِن] быть далеко от чего-либо или [شَاط] пылать гневом (?) → змея; шайтāн; Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:117:11	مريدا	марйда ^н	← [مَرَدَ] быть дерзким, строптивым, непокорным; восставать, бунтовать → строптивый, непокорный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:118:1	لَعنه	ла‘ана-ху	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:118:2	الله	л-лāх ^у	← [إله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:118:3	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:118:4	لأخذن	ла-ттаҳиза-нна	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать;	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII рода),

			следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
4:118:5	من	мин		Предлог
4:118:6	عبادك	‘ибāди-ка	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:118:7	نصيبا	наṣībān	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصَبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:118:8	مفروضا	мафрӯда ^п	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (<i>напр., сумму приданного</i>); предпринимать → обязательный, распределенный, назначенный, постановленный, предписанный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:119:1	ولأضلنهم	ўа-ла-’удилла-нна-хум	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:119:2	ولأمنينهم	ўа-ла-’уманнийа-нна-хум	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → II вызывать желания; прельщать надеждами	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:119:3	ولأمرنهم	ўа-ла-’āмура-нна-хум	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:119:4	فليبتكن	фа-ла-йубаттику-нна	← [بَتَكَ] I = II отрезать, отрубить; вырвать; отделить	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
4:119:5	ءاذان	’āzāna	← [أَذَنَ] слушать; позволять,	Имя существительное, ж. р.,

			разрешать → ухо	мн. ч., вин. п.
4:119:6	الأنعم	л-'ан'āми	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:119:7	ولءامرهم	ўа-ла-'āмура-нна-хум	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленна форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:119:8	فليغيرن	фа-ла-йугаййиру-нна	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → II менять, заменять, сменять, изменять	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленна форма, 3 л., м. р., ед. ч.
4:119:9	خلق	халқа	← [خلق] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:119:10	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:119:11	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:119:12	يتخذ	йаттаҳизи	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:119:13	الشيطان	ш-шайтāна	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:119:14	وليا	ўалиййан	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:119:15	من	мин		Предлог
4:119:16	دون	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
4:119:17	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:119:18	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:119:19	خسر	ҳасира	= [خسر] терять; лишаться чего-	Глагол, совершенное время, 3 л.,

			либо; терпеть убыток, проигрывать	м. р., ед. ч.
4:119:20	خسرانا	хусрāнан	← [خسر] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → потеря, убыток; заблуждение; гибель	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:119:21	مبيننا	мубйна ^н	← [بأن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:120:1	يعدهم	йа'иду-хум	= [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:120:2	ويمنيهم	ўа-йуманн-хим	← [منى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → II вызывать желания; прельщать надеждами	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:120:3	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:120:4	يعدهم	йа'иду-хуму	= [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:120:5	الشيطان	ш-шайтāну	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; шайтāн; Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:120:6	إلا	’иллā		Частица исключения
4:120:7	غورا	гурўра ^н	← [غر] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:121:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:121:2	مأويهم	ма’ўā-хум	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:121:3	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
4:121:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:121:5	يجدون	йаджидўна	= [وجد] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:121:6	عنها	‘ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:121:7	محيصا	маҳйсан	← [حاص] избегать; убежать → избежание; спасение; бегство	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:122:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:122:2	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	
4:122:3	وَعَمَلُوا	ʾa-‘амилū	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:122:4	الصَّلَاحَاتِ	ṣ-ṣāliḥāti	← [صَلَحٌ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодетель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:122:5	سَنَدْخُلُهُمْ	са-нудхилу- хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:122:6	جَنَّتْ	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:122:7	تَجْرِي	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:122:8	مِنْ	мин		Предлог
4:122:9	تَحْتَهَا	таḥти-ḥā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:122:10	الْأَنْهَارِ	л-’анḥāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:122:11	خَالِدِينَ	ḫāлидīна	← [خَلَدٌ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:122:12	فِيهَا	фй-ḥā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:122:13	أَبَدًا	’абадан	← [أَبَدٌ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
4:122:14	وَعَدَ	ʾa‘да		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:122:15	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:122:16	حَقًّا	ḫaḫqān	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:122:17	وَمِنْ	ʾa-ман		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
4:122:18	أَصْدَقَ	’aṣḏaḳу	← [صَدَقَ] говорить правду; быть	Имя прилагательное, м. р., ед. ч.,

			правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → более/самый правдивый, искренний	им. п.
4:122:19	من	мина		Предлог
4:122:20	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:122:21	قِيلَا	қйла ^н	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:123:1	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:123:2	بأمانيكُم	би-’амāниййи-кум	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → несбыточное желание, надежда, мечта	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение
4:123:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:123:4	أَمَانِي	’амāниййи	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → несбыточное желание, надежда, мечта	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:123:5	أهل	’ахли	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:123:6	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:123:7	من	ман		Обобщающее местоимение
4:123:8	يعمل	йа’мал	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:123:9	سوءا	сў’ан	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:123:10	يجز	йуджза	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:123:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:123:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:123:13	يجد	йаджид	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:123:14	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

4:123:15	من	мин		Предлог
4:123:16	دون	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
4:123:17	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:123:18	وليا	ўалийхан	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:123:19	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:123:20	نصيرا	наṣīра ^h	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:124:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:124:2	يعمل	йа‘мал	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:124:3	من	мина		Предлог
4:124:4	الصلحت	ṣ-ṣāлиḫāti	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:124:5	من	мин		Предлог
4:124:6	ذكر	закарин	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:124:7	أو	‘aў		Частица распределения
4:124:8	أنثى	’унсā	← [أنث] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:124:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:124:10	مؤمن	му’минун	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:124:11	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
4:124:12	يدخلون	йадхулūна	= [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:124:13	الجنة	л-джанната	← [جن] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:124:14	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
4:124:15	يظلمون	йузламӯна	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:124:16	نَقِيرًا	нақйра ^н	← [نَقَرَ] стучать; бить, ударять; дуть, трубить; долбить, вырезать, высекать; клевать, выклёвывать → углубление, идущее вдоль финиковой косточки; незначительная вещь, безделица	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:125:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
4:125:2	أَحْسَنَ	’аҳсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:125:3	دِينًا	дйнан	← [ذَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:125:4	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
4:125:5	أَسْلَمَ	’аслама	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:125:6	وَجْهَهُ	ўаджха-хӯ	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:125:7	لِلّٰهِ	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:125:8	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:125:9	مُحْسِنٍ	муҳсинун	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:125:10	وَآتِبِعْ	ўа-ттаба‘а	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:125:11	مِلَّةً	миллата	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:125:12	إِبْرَاهِيمَ	’ибрāхйма	= [إِبْرَاهِيمَ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.

4:125:13	حَنِيفًا	ханйфан	← [حَنَفَ] склоняться к чему-либо → склоняющийся (через сирийский) → последователь первоначального монотеизма (словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:125:14	وَاتَّخَذَ	ўа-ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:125:15	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:125:16	إِبْرَاهِيمَ	’ибрāхима	= إِبْرَاهِيمَ Ибрāхīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:125:17	خَلِيلًا	ҳалила ^h	← [خَلَّ] проходить между → искренний друг, близкий товарищ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:126:1	وَلِلَّهِ	ўа-ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:126:2	مَا	mā		Относительное местоимение
4:126:3	فِي	фй		Предлог
4:126:4	السَّمَوَاتِ	с-самāўāti	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:126:5	وَمَا	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:126:6	فِي	фй		Предлог
4:126:7	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:126:8	وَكَانَ	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:126:9	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:126:10	بِكُلِّ	би-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
4:126:11	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:126:12	مَحِيطًا	муҳйта ^h	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать → окружающий, охватывающий; знающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:127:1	وَيَسْتَفْتُونَكَ	ўа-йастафтўна-	← [فَتَى] быть юношей → X просить руководства, предводительства, направления	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р.,

		ка	на путь; испрашивать мнения, просить заключения о деле	мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:127:2	في	фй		Предлог
4:127:3	النساء	н-ниса'и	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:127:4	قُلْ	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:127:5	الله	л-лаҳу	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:127:6	يُفْتِكُمْ	йуфтй-кум	← [فَتًا] быть юношей → IV высказать мнение, суждение; вынести решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:127:7	فِيهِنَّ	фй-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:127:8	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:127:9	يَتْلَى	йутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:127:10	عَلَيْكُمْ	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:127:11	في	фй		Предлог
4:127:12	الْكِتَابِ	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:127:13	في	фй		Предлог
4:127:14	يَتِمَّى	йатāмā	← [يَتِمَّ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:127:15	النساء	н-ниса'и	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:127:16	التي	ллāтй		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
4:127:17	لَا	лā		Частица отрицания
4:127:18	تُؤْتُونَهُنَّ	ту'тўна- хунна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:127:19	مَا	мā		Относительное местоимение
4:127:20	كُتِبَ	кутиба	= [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:127:21	لَهُنَّ	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:127:22	وَتَرْغِبُونَ	ўа- тарғабўна	= [رَغِبَ] желать, хотеть, предпочитать, смиренно просить, умолять → отрицать, пренебрегать, избегать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:127:23	أَنْ	'ан		Подчинительный союз

4:127:24	تتكوهن	танких̣у-хунна	= [نكح] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:127:25	والمستضعفين	ʔa-л-мустад‘афī на	← [ضَعْفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалять, не придавать значения → тот, кого считают слабым, обессиленным; угнетённый	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:127:26	من	мина		Предлог
4:127:27	الولدن	л-ўилдāни	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → новорождённый; младенец, дитя; мальчик	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:127:28	وأن	ʔa-‘ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
4:127:29	تقوموا	тақ̣ум̣у	= [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:127:30	لليتمى	ли-л-йатāмā	← [يَتِمَّ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:127:31	بالقسط	би-л-қистī	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:127:32	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:127:33	تفعلوا	таф‘ал̣у	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:127:34	من	мин		Предлог
4:127:35	خير	хайрин	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:127:36	فإن	фа-‘инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:127:37	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:127:38	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:127:39	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:127:40	عليما	‘алīма ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:128:1	وإن	ʔa-‘ини		Слитный соединительный союз; частица условия
4:128:2	امرأة	мра‘атун	← [مَرْءَ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (в первую очередь в своей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

			социальной ипостаси)	
4:128:3	خافت	хāфат	= [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:128:4	من	мин		Предлог
4:128:5	بعلمها	ба‘ли-хā	← [بعل] жениться → супруг, муж; господин, хозяин; Ваал	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:128:6	نشوزا	нушūзан	← [نَشَرَ] подниматься, выдаваться, выступать; питать неприязнь, ненависть → неприязнь, непокорность; плохое обхождение с кем-либо	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:128:7	أو	’aў		Частица распределения
4:128:8	إعراضا	’и‘рāдан	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстранение, уклонение, избегание	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:128:9	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:128:10	جناح	джуна́ха	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:128:11	عليهما	‘алай-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:128:12	أن	’ан		Подчинительный союз
4:128:13	يصلحا	йуслихā	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.
4:128:14	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:128:15	صلحا	сұлхан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → мир, перемирие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:128:16	والصلح	ўа-с-сұлху	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → мир, перемирие	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:128:17	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:128:18	وأحضرت	ўа-’ухдирати	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → IV приводить,	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л.,

			приносить, представлять что-либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; готовить; изготавливать	ж. р., ед. ч.
4:128:19	الأنفس	л-'анфусу	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
4:128:20	الشح	ш-шухḥа	← [شَحٌّ] быть скупым, скрягой → скупость, скряжничество; недостаточность, скудость	Имя действия, м. р., вин. п.
4:128:21	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:128:22	تحسنوا	туḥсинӯ	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:128:23	وتتقوا	ўа-таттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:128:24	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:128:25	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:128:26	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:128:27	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:128:28	تعملون	та'малӯна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:128:29	خبيرا	ҳабйра ^н	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:129:1	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:129:2	تستطيعوا	тастаṭī' ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:129:3	أن	'ан		Подчинительный союз
4:129:4	تعدلوا	та'дилӯ	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:129:5	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:129:6	النساء	н-нисā'и	← [نَسَاءً] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:129:7	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного)

				условия)
4:129:8	حَرَصْتُمْ	ҳараџтум	= [حَرَصَ] хранить, стеречь, беречь; быть внимательным, проявлять осторожность, бдительность; сильно желать, стремиться, помогать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:129:9	فَلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
4:129:10	تَمِيلُوا	тамйілӯ	= [مَالَ] отклонять, склонять; отклоняться, отворачиваться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:129:11	كُل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:129:12	الميل	л-майли	← [مَالَ] отклонять, склонять; отклоняться, отворачиваться → уклонение	Имя действия, м. р., род. п.
4:129:13	فَتَذَرُوهَا	фа-тазарӯ-xā	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:129:14	كَالْمعلقة	ка-л-му‘аллақати	← [عَلَقَ] держаться, цепляться; хвататься → II подвешивать; цеплять; привязывать → висящий; верховое животное, оставленное всадником	Слитная частица сравнения; страдательное причастие (II порода), ж. р., ед. ч., род. п.
4:129:15	وَإِنْ	ўа-‘ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:129:16	تَصْلَحُوا	туслиҳӯ	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:129:17	وَتَتَّقُوا	ўа-таттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:129:18	فَإِنْ	фа-‘инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:129:19	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:129:20	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:129:21	غَفُورًا	ғафӯран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:129:22	رَحِيمًا	раҳйма ^h	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:130:1	وَإِنْ	ўа-‘ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:130:2	يَتَفَرَّقَا	йатафаррақā	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → V разделяться, разлучаться → страшиться, пугаться, убежать →	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.

			быть отделенным, разъединяться	
4:130:3	يغن	йугни	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:130:4	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:130:5	كلا	куллан	= [كل] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:130:6	من	мин		Предлог
4:130:7	سعته	са‘ати-хй	← [وسع] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → просторность; обширность; простор; вместимость, объём; достаток; довольство, богатство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:130:8	وكان	ўа-кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:130:9	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:130:10	وسعا	ўāси‘ан	← [وسع] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → Вездесущий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:130:11	حكيمًا	ҳакйман	← [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:131:1	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:131:2	ما	мā		Относительное местоимение
4:131:3	في	фй		Предлог
4:131:4	السموت	с-самāўāти	← [سمّا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:131:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:131:6	في	фй		Предлог
4:131:7	الأرض	л-‘арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:131:8	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
4:131:9	وصينا	ўасҗайнā	← [وصى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:131:10	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:131:11	أوتوا	’уту	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды);	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

			заставлять прийти, явиться; даровать	
4:131:12	الكتب	л-китаба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:131:13	من	мин		Предлог
4:131:14	قبلكم	қабли-кум	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:131:15	وإياكم	ўа-’иййāкум		Слитный соединительный предлог; аккузативное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:131:16	أن	’ани		Подчинительный союз
4:131:17	اتقوا	ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:131:18	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:131:19	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:131:20	تكفروا	такфурў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:131:21	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:131:22	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:131:23	ما	мā		Относительное местоимение
4:131:24	في	фй		Предлог
4:131:25	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:131:26	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:131:27	في	фй		Предлог
4:131:28	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:131:29	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:131:30	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:131:31	غنيا	ғаниййан	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:131:32	حميدا	ҳамйда ^h	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → Всехвальный; Преславный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

4:132:1	ولله	ўа-ли-л- лāхи	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:132:2	ما	mā		Относительное местоимение
4:132:3	في	фй		Предлог
4:132:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:132:5	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:132:6	في	фй		Предлог
4:132:7	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:132:8	وكفى	ўа-кафā	= [كفى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:132:9	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:132:10	وكيلا	ўакйла ^h	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:133:1	إن	’ин		Частица условия
4:133:2	يشأ	йаша’	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:133:3	يذهبكم	йузхиб-кум	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:133:4	أيها	’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:133:5	الناس	н-nāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
4:133:6	ويأت	ўа-йа’ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:133:7	باخرين	би-’āхарйна	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:133:8	وكان	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:133:9	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:133:10	على	‘алā		Предлог
4:133:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:133:12	قديرا	қадйра ^h	← [قَدَّرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

4:134:1	من	ман		Обобщающее местоимение
4:134:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:134:3	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:134:4	ثواب	ṣaṭāba	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:134:5	الدنيا	д-дунйā	← [نَنَّا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:134:6	فعند	фа-’инда		Слитная причинно-следственная частица; отыменный предлог
4:134:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:134:8	ثواب	ṣaṭābu	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:134:9	الدنيا	д-дунйā	← [نَنَّا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:134:10	والاخرة	ўа-л-’āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:134:11	وكان	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:134:12	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:134:13	سميعا	самй’ан	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:134:14	بصيرا	баṣйра ^h	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:135:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:135:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:135:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:135:4	كونوا	кūнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:135:5	قومين	қаўўāmйна	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.

			(обязанности) → постоянно стоящий, стойкий; отвечающий за кого-что-либо	
4:135:6	بالقسط	би-л-қисті	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:135:7	شهداء	шухадā'a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:135:8	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:135:9	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:135:10	على	‘алā		Предлог
4:135:11	أنفسكم	’анфуси-кун	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:135:12	أو	’аўи		Частица распределения
4:135:13	الوالدين	л-ўāлидайни	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
4:135:14	والأقربين	ўа-л-’акрабйна	← [قَرُبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:135:15	إن	’ин		Частица условия
4:135:16	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:135:17	غنيا	ғаниййан	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → ненуждающийся; достаточный; богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:135:18	أو	’аў		Частица распределения
4:135:19	فقيرا	фақйран	← [فَقَرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:135:20	فالله	фа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно-следственная частица; имя собственное, м. р., им. п.
4:135:21	أولى	’аўлā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:135:22	بهما	би-химā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:135:23	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица;

				частица запрещения
4:135:24	تتبعوا	таттаби'ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:135:25	الهُوى	л-хаўā	← [هُوى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:135:26	أن	'ан		Подчинительный союз
4:135:27	تعدلوا	та'дилū	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:135:28	وإن	ўa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:135:29	تلوا	талўū	= [لوى] скручивать, свёртывать; вить, свивать; гнуть, сгибать; вращать, поворачивать, обращать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:135:30	أو	'aў		Частица распределения
4:135:31	تعرضوا	ту'ридū	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:135:32	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:135:33	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:135:34	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:135:35	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:135:36	تعملون	та'малūна	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:135:37	خبيرا	ҳабīра ^h	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:136:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
4:136:2	الذين	ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:136:3	ءامنوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:136:4	ءامنوا	'āминū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л.,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	м. р., мн. ч.
4:136:5	بِالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:136:6	ورسوله	ўа-расўли- хй	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:7	والكتب	ўа-л-китāби	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:136:8	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
4:136:9	نزل	наззала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:10	على	‘алā		Предлог
4:136:11	رسوله	расўли-хй	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:12	والكتب	ўа-л-китāби	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:136:13	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
4:136:14	أنزل	’анзала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:15	من	мин		Предлог
4:136:16	قبل	қаблу	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
4:136:17	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:136:18	يكفر	йакфур	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:19	بِالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:136:20	وملائكته	ўа- малā’икати- хй	← [ملائكة] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			семитских языков	
4:136:21	وكتبه	ўа-кутуби-хй	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:22	ورسله	ўа-русули-хй	← [رُسِلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:23	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:136:24	الاخر	л-’āхири	← [أَخْر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
4:136:25	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:136:26	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:27	ضلالا	далāлан	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:136:28	بعيدا	ба’йда ^н	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:137:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:137:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:137:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:137:4	ثم	сумма		Соединительный союз
4:137:5	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:137:6	ثم	сумма		Соединительный союз
4:137:7	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:137:8	ثم	сумма		Соединительный союз
4:137:9	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			неверующим	
4:137:10	ثم	сумма		Соединительный союз
4:137:11	ازدادوا	здādū	← [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → VIII увеличиться, возрасть	Глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:137:12	كفرا	куфран	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:137:13	لم	лам		Частица отрицания
4:137:14	يكن	йакуни	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:137:15	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:137:16	ليغفر	ли-йағфира	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:137:17	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:137:18	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:137:19	ليهديهم	ли-йахдийа-хум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:137:20	سبيلا	сабйла ^н	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:138:1	بشر	башшири	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:138:2	المنفقين	л-мунāфиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III рода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:138:3	بأن	би-'анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
4:138:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:138:5	عذابا	‘аzāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:138:6	أليما	’алима ^{н-и}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			мучительный	
4:139:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:139:2	يتخذون	йаттаҳизўна	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:139:3	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:139:4	أولياء	’аўлийā’a	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:139:5	من	мин		Предлог
4:139:6	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
4:139:7	المؤمنين	л-му’минйна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:139:8	أَيَّبَتُون	’а-йабтағўна	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитная вопросительная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:139:9	عندهم	’инда-хуму	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:139:10	العزة	л-’иззата	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:139:11	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:139:12	العزة	л-’иззата	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

4:139:13	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:139:14	جميعا	джамй‘а ^н	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:140:1	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
4:140:2	نزل	наззала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → П заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:140:3	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:140:4	في	фй		Предлог
4:140:5	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга, писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:140:6	أن	’ан		Подчинительный союз
4:140:7	إذا	’изā		Наречие времени
4:140:8	سمعتهم	сами‘тум	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:140:9	آيت	’āйāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:140:10	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:140:11	يكفر	йукфару	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:140:12	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:140:13	ويستهزأ	ўа- йустахза’у	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → Х насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:140:14	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:140:15	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
4:140:16	تقعّدوا	тақ‘удū	= [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:140:17	معهم	ма‘а-хум		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

4:140:18	حتى	ḫattā		Союз начинания
4:140:19	يخوضوا	йаḫūdū	← [خَاضَ] переходить, переправляться вброд → входить, вступать в пустую беседу, бессмысленный разговор	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:140:20	في	фй		Предлог
4:140:21	حديث	ḫadīṣun	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:140:22	غيره	ḡayri-ḫī	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:140:23	إنكم	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:140:24	إذا	’изан		Частица
4:140:25	مثلهم	мислу-хум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:140:26	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:140:27	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:140:28	جامع	джāми‘у	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собирающий; соединяющий; объединяющий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
4:140:29	المنفقين	л-мунāфиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:140:30	والكافرين	ўа-л-кāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный, неверующий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:140:31	في	фй		Предлог
4:140:32	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:140:33	جميعا	джами‘а ^{н-и}	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:141:1	الذين	^а лазйна		Относительное местоимение,

				м. р., мн. ч.
4:141:2	يتربصون	йатараббасу на	← [رَبَصْنَ] ждать в засаде, подстергать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:141:3	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:141:4	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:141:5	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:141:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:141:7	فتح	фатхун	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда) → победа; решение, приговор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:141:8	من	мина		Предлог
4:141:9	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:141:10	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:141:11	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:141:12	نكن	накун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
4:141:13	معكم	ма'а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:141:14	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:141:15	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:141:16	للكافرين	ли-л- kāфирйна	← [كَفَرْنَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:141:17	نصيب	насибун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, устомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:141:18	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:141:19	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:141:20	نستحوذ	настахуиз	← [حَازَ] гнать, погонять (стегая животное по крупу) → X одолевать, овладеть, взять верх	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
4:141:21	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
4:141:22	ونمنعكم	ўа-намна‘ - кум	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:141:23	من	мина		Предлог
4:141:24	المؤمنين	л-му‘минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:141:25	فالله	фа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно-следственная частица; имя собственное, м. р., им. п.
4:141:26	يحكم	йаҳкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:141:27	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:141:28	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:141:29	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:141:30	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:141:31	يجعل	йадж‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:141:32	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:141:33	للكافرين	ли-л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:141:34	على	‘алā		Предлог
4:141:35	المؤمنين	л-му‘минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:141:36	سبيلا	сабйла ^h	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:142:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:142:2	المنفقين	л-мунафиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.

4:142:3	يخدعون	йухāди‘ўна	← [خَدَعَ] обманывать; выманивать; вводить в заблуждение → III стараться обмануть	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:142:4	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:142:5	وهو	ўa-хуўa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:142:6	خدعهم	хāди‘у-хум	← [خَدَعَ] обманывать; выманивать; вводить в заблуждение → обманывающий; обманщик	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:142:7	وإذا	ўa-‘изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:142:8	قاموا	қāmū	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:142:9	إلى	‘илā		Предлог
4:142:10	الصلوة	ç-çалāти	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:142:11	قاموا	қāmū	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:142:12	كسالى	кусālā	← [كسل] быть ленивым, праздным; лениться; ничего не делать → ленивый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:142:13	يراءون	йурā‘ўна	← [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → III лицемерить, притворяться; делать вид, делать напоказ	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:142:14	الناس	н-нāса	← [نَاس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
4:142:15	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:142:16	يذكرون	йазкурўна	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:142:17	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:142:18	إلا	‘иллā		Частица исключения
4:142:19	قليلا	қалйла ^h	← [قَلِيلٌ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:143:1	مذبذبين	музaбзaбйна	← [مَذْبَذَبٌ] качать, колебать, шатать; приводить в движение → колеблющийся	Страдательное причастие, м. р., мн. ч. вин. п.
4:143:2	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться	Наречие места

			→ между, среди	
4:143:3	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:143:4	لَا	лā		Частица отрицания
4:143:5	إِلَى	'илā		Предлог
4:143:6	هَٰؤُلَاءِ	xā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
4:143:7	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:143:8	إِلَى	'илā		Предлог
4:143:9	هَٰؤُلَاءِ	xā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
4:143:10	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:143:11	يُضِلُّ	йудлили	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:143:12	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:143:13	فَلَنْ	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:143:14	تَجِدُ	таджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:143:15	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:143:16	سَبِيلًا	сабīла ^h	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:144:1	يَا أَيُّهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
4:144:2	الَّذِينَ	ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:144:3	ءَامِنُونَ	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:144:4	لَا	лā		Частица запрещения
4:144:5	تَتَّخِذُوا	таттахизū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:144:6	الْكَافِرِينَ	л-kāфирīна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	
4:144:7	أولياء	'aўлийā'a	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:144:8	من	мин		Предлог
4:144:9	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
4:144:10	المؤمنين	л-му'минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:144:11	أتريدون	'a-турйдўна	← [رأى] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:144:12	أن	'ан		Подчинительный союз
4:144:13	تجعلوا	тадж'алў	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:144:14	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:144:15	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:144:16	سلطانا	султāнан	← [سَطَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:144:17	مبيناً	мубйна ^н	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:145:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:145:2	المنفقين	л-мунāфиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:145:3	في	фй		Предлог
4:145:4	الدرك	д-дарки	← [دَرَكَ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → предел; глубина; дно	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:145:5	الأسفل	л-'асфали	← [سَفَلَ] быть низким, низменным; понижаться; быть	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

			подлым, презренным; унижаться → низжайший, низший, ниже	
4:145:6	من	мина		Предлог
4:145:7	النار	н-нāри	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:145:8	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:145:9	تجد	таджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:145:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:145:11	نصيرا	наṣīра ^h	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:146:1	إلا	’иллā		Частица исключения
4:146:2	الذين	ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:146:3	تابوا	tābū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:146:4	وأصلحوا	ўа-’аṣлаḥū	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:146:5	واعتصموا	ўа-’таṣамū	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → VIII крепко держаться; искать убежища; полагаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:146:6	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:146:7	وأخلصوا	ўа-’аḥлаṣū	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:146:8	دينهم	дīна-хум	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л. м. р., мн. ч.
4:146:9	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:146:10	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
4:146:11	مع	ма’а		Наречие места
4:146:12	المؤمنين	л- му’минйна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			уверовавший	
4:146:13	وسوف	ўа-саўфа		Слитный соединительный союз; частица будущего времени
4:146:14	يؤت	йу’ти	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:146:15	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:146:16	المؤمنين	л-му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:146:17	أجرا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:146:18	عظيما	‘азйма ^н	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:147:1	ما	мā		Вопросительное местоимение
4:147:2	يفعل	йаф’алу	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:147:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:147:4	بعذابكم	би-‘азāби-кум	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:147:5	إن	’ин		Частица условия
4:147:6	شكرتم	шакартум	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:147:7	وعامنتم	ўа-‘āмантум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:147:8	وكان	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:147:9	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:147:10	شاكرا	шāкиран	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Воздающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:147:11	عليما	‘алйма ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:148:1	لا	лā		Частица отрицания
4:148:2	يحب	йухибу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:148:3	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:148:4	الجهر	л-джахра	← [جهر] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جر] быть громким, звонким (<i>о голосе</i>) → обнаружение, возвешение; явный, известный; громогласный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:148:5	بالسوء	би-с-сӯ’и	← [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:148:6	من	мина		Предлог
4:148:7	القول	л-қаўли	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.
4:148:8	إلا	’иллā		Частица исключения
4:148:9	من	ман		Относительное местоимение
4:148:10	ظلم	зӯлима	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:148:11	وكان	ўа-кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:148:12	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:148:13	سميعا	самй’ан	← [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:148:14	علما	’алима ^н	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:149:1	إن	’ин		Частица условия
4:149:2	تبدوا	тубдӯ	← [بدأ] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:149:3	خيرا	ҳайран	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:149:4	أو	’аў		Частица распределения
4:149:5	تخفوه	туҳфӯ-ху	← [خفي] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:149:6	أو	’аў		Частица распределения
4:149:7	تعفوا	та’фӯ	= [عفا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:149:8	عن	’ан		Предлог
4:149:9	سوء	сӯ’ин	← [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	
4:149:10	فَان	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:149:11	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:149:12	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:149:13	عَفُوا	‘афуўўан	← [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать → Преснисходительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:149:14	قَدِيرًا	қадīра ^н	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:150:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:150:2	الَّذِينَ	ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:150:3	يَكْفُرُونَ	йакфурўна	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:150:4	بِالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:150:5	وَرَسُولُهُ	ўа-русули- хй	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:150:6	وَيُرِيدُونَ	ўа-йурīдўна	← [رَادٌّ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:150:7	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
4:150:8	يُفَرِّقُوا	йуфарриқў	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → II раскалывать, разбивать на части	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:150:9	بَيْنَ	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:150:10	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:150:11	وَرَسُولُهُ	ўа-русули- хй	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:150:12	وَيَقُولُونَ	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:150:13	نُؤْمِنُ	ну’мину	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.

			безопасность	
4:150:14	بعض	би-ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:150:15	ونكفر	ўа-накфуру	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
4:150:16	بعض	би-ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:150:17	ويريدون	ўа-йурїдўна	← [راد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:150:18	أن	’ан		Подчинительный союз
4:150:19	يتخذوا	йаттаҳизў	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VI порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:150:20	بين	байна	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:150:21	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:150:22	سبيلًا	сабйла ^н	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:151:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:151:2	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:151:3	الكفرون	л-кафирўна	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
4:151:4	حقًا	ҳаққан	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:151:5	وأعتدنا	ўа-’а‘таднā	← [عَد] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

4:151:6	للكافرين	ли-л- кафирйна	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:151:7	عذابا	‘azāбан	← [عَذَب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:151:8	مهينا	мухйна ^н	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:152:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:152:2	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:152:3	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:152:4	ورسله	ўа-русули- хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:152:5	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:152:6	يفرقوا	йуфарриқӯ	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → II раскалывать, разбивать на части	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:152:7	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:152:8	أحد	’аҳадин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:152:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:152:10	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:152:11	سوف	саўфа		Частица будущего времени
4:152:12	يؤتيهم	йу’тй-хим	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:152:13	أجورهم	’уджӯра- хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату →	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение,

			награда; вознаграждение, плата	3 л., м. р., мн. ч.
4:152:14	وكان	ўа-кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:152:15	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:152:16	غفورا	ғафӯран	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:152:17	رحيما	раҳйима ^н	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:153:1	يسئلك	йас'алу-ка	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:153:2	أهل	'ахлу	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
4:153:3	الكتب	л-китāби	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:153:4	أن	'ан		Подчинительный союз
4:153:5	تنزل	туназзила	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:153:6	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:153:7	كتبها	китāбан	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:153:8	من	мина		Предлог
4:153:9	السماء	с-самā'и	← [سماء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:153:10	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:153:11	سألوا	са'алӯ	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:153:12	موسى	мӯсā	= موسى Мусā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:153:13	أكبر	'акбара	← [كبر] (y) быть большим, рослым, огромным; быть	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.

			важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِير] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	
4:153:14	من	мин		Предлог
4:153:15	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:153:16	فقالوا	фа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:153:17	أرنا	'ари-нā	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:153:18	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:153:19	جهره	джахратан	← [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (о голосе) → явность, очевидность, открытость	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:153:20	فأخذتهم	фа-'аҳазат-хуму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:153:21	الصعقة	ṣ-ṣā'иқату	← [صَعَقَ] поражать громом, молнией → громовой удар; молния	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
4:153:22	بظلمهم	би-зулми-хим	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:153:23	ثم	сумма		Соединительный союз
4:153:24	اتخذوا	ттаҳазū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:153:25	العجل	л-'иджла	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → телёнок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:153:26	من	мин		Предлог

4:153:27	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
4:153:28	ما	mā		Относительное местоимение
4:153:29	جاءتهم	джā‘ат-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:153:30	البيت	л-баййинāту	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
4:153:31	فَعَفُونَا	фа-‘афаўнā	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:153:32	عن	‘ан		Предлог
4:153:33	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:153:34	وَعَاتِينَا	ўа-’āтайнā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:153:35	موسى	mūsā	= موسى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:153:36	سلطانا	султāнан	← [سَطَرَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:153:37	مبيننا	мубйна ^h	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:154:1	ورفعنا	ўа-рафа‘нā	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:154:2	فوقهم	фаўқа-хуму	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:154:3	الطور	t-tūra	← [طَارَ] ходить кругом (из сирийского или набатейского) → гора	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:154:4	بميتهم	би-мйсақи-хим	← [وَتَّقَ] верить, доверять, полагаться и [وَتَّقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство;	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			соглашение, договор	
4:154:5	وقلنا	ўа-қулнā	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:154:6	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:154:7	ادخلوا	дхулū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:154:8	الباب	л-баба	← [بَاب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:154:9	سجدا	суджджадан	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:154:10	وقلنا	ўа-қулнā	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:154:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:154:12	لا	лā		Частица запрещения
4:154:13	تعدوا	та‘дū	= [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:154:14	في	фй		Предлог
4:154:15	السبت	с-сабти	← [سَبَتَ] отдыхать, находиться в покое; не работать; соблюдать субботу (из арамейского или древнееврейского) → суббота	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:154:16	وأخذنا	ўа-‘аҳазнā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:154:17	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:154:18	ميثقا	мйсāқан	← [وَعَقَ] верить, доверять, полагаться и [وَعَقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:154:19	غليظا	ғализa ^h	← [غَلِظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → толстый, огромный; грубый, суровый, жестокий; твёрдый, крепкий; густой плотный; страшный, ненарушимый (о клятве)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:155:1	فيما	фа-би-мā		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; относительное местоимение
4:155:2	نقضهم	нақди-хим	← [نَقَضَ] расторгать, разрывать; нарушать, преступать;	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение,

			разрушать; распускать → расторжение, нарушение; распад, разрушение	3 л., м. р., мн. ч.
4:155:3	ميتقهم	мйсақа-хум		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:155:4	وكفرهم	ўа-куфри-хим	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:155:5	بايت	би-’āyāti	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:155:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:155:7	وقتلهم	ўа-қатли-химу	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → убийство	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:155:8	الأنبياء	л-’анбийā’a	← [نَبَأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:155:9	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
4:155:10	حق	ҳаққин	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:155:11	وقولهم	ўа-қаўли-хим	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:155:12	قلوبنا	қулўбу-na	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:155:13	غلف	ғулфун	← [غَلَفَ] вкладывать, класть внутрь; облекать, обёртывать → плотно обёрнутый, запечатанный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
4:155:14	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
4:155:15	طبع	таба’a	= [طَبَعَ] хлопать по шее ладонью → прикладывать печать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:155:16	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:155:17	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:155:18	بكفرهم	би-куфри-хим	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим →	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			неблагодарность; отрицание; неверие	
4:155:19	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:155:20	يؤمنون	йу'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:155:21	إلا	'иллā		Частица исключения
4:155:22	قليلا	қалила ^h	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:156:1	وبكفرهم	ўа-би- куфри-хим	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:156:2	وقولهم	ўа-қаўли- хим	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:156:3	على	'алā		Предлог
4:156:4	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
4:156:5	بهتتا	бухтāнан	← [بَهَتَ] поражать, изумлять; смущать, приводить в замешательство; возводить напраслину → клевета, ложное обвинение, напраслина, злословие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:156:6	عظيما	'азйма ^h	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:157:1	وقولهم	ўа-қаўли- хим	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:157:2	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
4:157:3	قتلنا	қаталnā	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:157:4	المسيح	л-масйҳа	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → الْمَسِيحُ ал- Масйх, Мессия, обозначение 'Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:157:5	عيسى	'йсā	= عِيسَى 'Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый	Имя собственное, м. р., вин. п.

			пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	
4:157:6	ابن	бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:157:7	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
4:157:8	رسول	расу́ла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:157:9	الله	л-ла́хи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., род. п.
4:157:10	وما	ýа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:157:11	قتلوه	қаталӯ-ху	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:157:12	وما	ýа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:157:13	صلبوه	салабӯ-ху	= [صَلَبَ] быть жёстким, твёрдым, прочным, крепким и [صَلَبَ] распинать (из персидского)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:157:14	ولكن	ýа-ла́кин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
4:157:15	شبهه	шуббиха	← [شَبِهَ] быть подобным, похожим; походить → II уподоблять; сравнивать; представлять неясным, тёмным	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:157:16	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:157:17	وإن	ýа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:157:18	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:157:19	اختلفوا	хталафӯ	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:157:20	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:157:21	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
4:157:22	شك	шаккин	← [شَكَ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:157:23	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

4:157:24	ما	mā		Частица отрицания
4:157:25	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:157:26	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:157:27	من	мин		Предлог
4:157:28	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:157:29	إلا	’иллā		Частица исключения
4:157:30	اتباع	ттиbā‘a	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять → следование, подражание	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
4:157:31	الظن	з-занни	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:157:32	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:157:33	قتلوه	қаталū-ху	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:157:34	يقينا	йақйна ^h	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → достоверность, достоверное знание; достоверный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:158:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
4:158:2	رفعه	рафа‘a-ху	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:158:3	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:158:4	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:158:5	وكان	ўa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:158:6	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:158:7	عزيزا	‘азйзан	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:158:8	حكيمًا	ҳакйма ^h	← [حَكَّمَ] судить; править, управлять и [حَكْم] быть мудрым	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р.,

			→ Премудрый	ед. ч., вин. п.
4:159:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:159:2	من	мин		Предлог
4:159:3	أهل	’ахли	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:159:4	الكتب	л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:159:5	إلا	’илла		Частица исключения
4:159:6	ليؤمنن	ла-йу’мина-нна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч
4:159:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:159:8	قبل	қабла	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Отыменный предлог
4:159:9	موته	маўти-хй	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч
4:159:10	ويوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:159:11	القيمة	л-қийāмати	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:159:12	يكون	йакўну	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч
4:159:13	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:159:14	شهِيدا	шахйда ^н	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:160:1	فبظلم	фа-би-зулмин	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
4:160:2	من	мина		Предлог
4:160:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

4:160:4	هَادُوا	xādū	= [هَادَ] обратиться (к Богу); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:160:5	حَرَمْنَا	ḥаррамnā	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:160:6	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:160:7	طَيِّبَت	ṭаййибāтин	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:160:8	أَحَلَّتْ	’уҳиллат	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:160:9	لَهُم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:160:10	وَبَصَدَّهُمْ	ўа-би-џадди-хим	← [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать → предотвращение, препятствование	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л. м. р., мн. ч.
4:160:11	عَنْ	‘ан		Предлог
4:160:12	سَبِيلَ	сабйили	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:160:13	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:160:14	كَثِيرًا	касйра ^h	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:161:1	وَأَخَذَهُمْ	ўа-’аҳзи-химу	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → взятие, принятие; наказание	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л. м. р., мн. ч.
4:161:2	الرَّبُّوا	р-рибā	← [رَبَّأَ] увеличиваться, расти;	Имя существительное, м. р.,

			подниматься → излишек; ростовщичество	ед. ч., род. п.
4:161:3	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
4:161:4	نهوا	нухӯ	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:161:5	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:161:6	وأكلهم	ўа-’акли- хим	← [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать → поедание; пожирание; истребление; еда (<i>действие</i>); пища	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л. м. р., мн. ч.
4:161:7	أمول	’амўāла	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:161:8	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собр., род. п.
4:161:9	بالبطل	би-л-бāтили	← [بَاطِلٌ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:161:10	وأعتدنا	ўа-’а‘таднā	← [عَدَنٌ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:161:11	للكافرين	ли-л- кāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:161:12	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:161:13	عذابا	‘азāбан	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:161:14	أليما	’алима ^н	← [أَلِيْمٌ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:162:1	لكن	лāкини		Аккузативная частица противоположности
4:162:2	الرسخون	р-рāсихӯна	← [رَسَخَ] укрепляться, закрепляться; упрочиваться → твёрдый, крепкий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
4:162:3	في	фй		Предлог
4:162:4	العلم	л-’илми	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим;	Имя существительное, м. р.,

			понимать → знание, познание	ед. ч., род. п.
4:162:5	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:162:6	والمؤمنون	ʔа-л- му'мин̄на	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
4:162:7	يؤمنون	йу'мин̄на	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:162:8	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:162:9	أنزل	'унзила	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:162:10	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:162:11	وما	ʔа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:162:12	أنزل	'унзила	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:162:13	من	мин		Предлог
4:162:14	قبلك	қабли-ка	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:162:15	والمقيمين	ʔа-л- муқй̄м̄на	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → соблюдающий; пребывающий, живущий; продолжающийся	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:162:16	الصلوة	ç-çalāta	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:162:17	والمؤتون	ʔа-л- му'tūна	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать → тот, кто дает, дарует	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

4:162:18	الزكاة	з-закāта	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:162:19	والمؤمنون	ʾа-л-му'минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
4:162:20	بِالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:162:21	واليوم	ʾа-л-йаʾуми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:162:22	الآخر	л-'āхири	← [أَخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
4:162:23	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:162:24	سنؤتيهم	са-ну'тй-хим	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:162:25	أجرا	'аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:162:26	عظيما	'азйма ^н	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:163:1	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
4:163:2	أوحينا	'аўхайнā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:163:3	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:163:4	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
4:163:5	أوحينا	'аўхайнā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:163:6	إلى	'илā		Предлог
4:163:7	نوح	нūхин	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нūх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.

			Ной	
4:163:8	والنبيين	ўа-н-набиййина	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:163:9	من	мин		Предлог
4:163:10	بعده	ба‘ди-хй	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:163:11	وأوحينا	ўа-’аўҳайнā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:163:12	إلى	’илā		Предлог
4:163:13	إبراهيم	’ибрāхима	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
4:163:14	وإسماعيل	ўа-’исмā’йла	= إِسْمَاعِيلُ Исмā’йл, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхима, библейский Исмаил	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:15	وإسحق	ўа-’исхāқа	= إِسْحَاقُ Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхима, библейский Исаак	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:16	ويعقوب	ўа-йа’қўба	= يَعْقُوبُ Йа’қўб, коранический персонаж, пророк из рода Ибрāхима, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:17	والأسباط	ўа-л-’асбāти	= سِبْطُ колена израильтян (из древнееврейского)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:163:18	وعيسى	ўа-’йсā	= عِيسَى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:19	وأيوب	ўа-’аййўба	= أَيُّوبُ Аййўб, коранический персонаж, пророк, соответствующий библейскому Иову	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:20	ويونس	ўа-йўнуса	= يُونُسُ Йўнус, коранический персонаж, пророк, библейский Иона	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:21	وهرون	ўа-хārўна	= هَارُونَ Хārўн, коранический персонаж, старший брат и помощник Мўсы, ветхозаветный Аарон	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:22	وسليمن	ўа-сулаймāна	= سُلَيْمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:23	وآتيننا	ўа-’āтайнā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:163:24	داود	дāўўда	= دَاوُدُ (из еврейского) Дāўўд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой	Имя собственное, м. р., вин. п.

			природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	
4:163:25	زبورا	забӯра ^h	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:164:1	ورسلا	ўа-русулан	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:164:2	قد	қад		Частица определенности
4:164:3	قصصهم	қаҗасна-хум	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:164:4	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:164:5	من	мин		Предлог
4:164:6	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:164:7	ورسلا	ўа-русулан	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:164:8	لم	лам		Частица отрицания
4:164:9	نقصهم	нақсуғ-хум	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:164:10	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:164:11	وكلم	ўа-каллама	← [كَلَّمَ] раниť; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:164:12	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:164:13	موسى	мӯсā	= موسى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:164:14	تكليما	таклїма ^h	← [كَلَّمَ] раниť; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо → разговор, речь	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:165:1	رسلا	русулан	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:165:2	مبشرين	мубашширї на	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:165:3	ومندرين	ўа-	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV

		мунзирийна	предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещавать → предостерегающий, увещевающий	порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:165:4	لئلا	ли-'а-ллā		Слитный предлог; подчинительный союз; частица отрицания
4:165:5	يكون	йакūна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:165:6	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:165:7	على	‘алā		Предлог
4:165:8	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:165:9	حجة	хўджджатун	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → довод, доказательство, свидетельство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:165:10	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Отыменный предлог
4:165:11	الرسول	р-русули	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:165:12	وكان	ўа-kāна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:165:13	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:165:14	عزيزا	‘азйзан	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:165:15	حكيمًا	ҳакйма ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:166:1	لكن	лāкин		Аккузативная частица противоположности
4:166:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:166:3	يشهد	йашхаду	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:166:4	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:166:5	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять;	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
4:166:6	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:166:7	أنزله	’анзала-хӯ	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:166:8	بعلمه	би-’илми-хӣ	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:166:9	والملائكة	ўа-л-малā’икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:166:10	يشهدون	йашхадӯна	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:166:11	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:166:12	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:166:13	شهيذا	шахйда ^н	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:167:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:167:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:167:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:167:4	وصدوا	ўа-җаддӯ	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:167:5	عن	‘ан		Предлог
4:167:6	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:167:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

4:167:8	قد	қад		Частица определенности
4:167:9	ضلوا	даллӯ	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:167:10	ضلّلا	далāлан	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:167:11	بعيدا	ба‘йда ^н	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعِدُ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:168:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:168:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:168:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:168:4	وظلموا	ўа-заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:168:5	لم	лам		Частица отрицания
4:168:6	يكن	йакуни	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:168:7	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:168:8	ليغفر	ли-йағфира	= [غَفَرَ] покрывать, скрывать; прощать, извинять	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:168:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:168:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:168:11	ليهديهم	ли-йахдийа-хум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:168:12	طريقا	тарйқа ^н	← [طَرَقَ] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; идти ночью → дорога, путь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:169:1	إلا	’иллā		Частица исключения
4:169:2	طريق	тарйқа	← [طَرَقَ] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; идти ночью → дорога, путь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:169:3	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:169:4	خالدین	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			пребывающий, продолжающийся, вечный	
4:169:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:169:6	أبدا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
4:169:7	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:169:8	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:169:9	على	‘алā		Предлог
4:169:10	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:169:11	يسيرا	йасйра ^н	← [يَسِرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يُسِرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:170:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:170:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собрир., им. п.
4:170:3	قد	қад		Частица определенности
4:170:4	جاءكم	джā’а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:170:5	الرسول	р-расўлу	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:170:6	بالحق	би-л-ҳāққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:170:7	من	мин		Предлог
4:170:8	ربكم	рабби-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:170:9	فءامنوا	фа-’āминū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:170:10	خيرا	ҳайран	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

4:170:11	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:170:12	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:170:13	تَكْفُرُوا	такфурӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:170:14	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:170:15	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:170:16	ما	мā		Относительное местоимение
4:170:17	في	фй		Предлог
4:170:18	السموات	с-самāўāti	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:170:19	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:170:20	وكان	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:170:21	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:170:22	عليما	‘алиман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:170:23	حكيمًا	ҳакīма ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:171:1	يأهل	йā-'ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собр., вин. п.
4:171:2	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:171:3	لا	лā		Частица запрещения
4:171:4	تَغْلُوا	тағлӯ	= [غَلَ] преувеличивать; проявлять чрезмерность, переходить границы	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:171:5	في	фй		Предлог
4:171:6	دينكم	дйни-кум	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:171:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:171:8	تَقُولُوا	тақӯлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать,	Глагол, несовершенное время,

			произнести	усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:171:9	على	‘алā		Предлог
4:171:10	الله	л-лāхи	← [ألّه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:171:11	إلا	’иллā		Частица исключения
4:171:12	الحق	л-ҳаққа	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:171:13	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
4:171:14	المسيح	л-масйху	← [مَسِيح] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المسيح ал-Масйх, Мессия, обозначение ‘Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., им. п.
4:171:15	عيسى	‘йсā	= عيسى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., им. п.
4:171:16	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:171:17	مريم	марйама	= مَرْيَم Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девицей Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
4:171:18	رسول	расўлу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:171:19	الله	л-лāхи	← [ألّه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:171:20	وكلمته	ўа-калимату-хў	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:171:21	ألقيا	’алқā-хā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:171:22	إلى	’илā		Предлог
4:171:23	مريم	марйама	= مَرْيَم Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девицей Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
4:171:24	روح	ўа-рўхун	← [رَاح] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

4:171:25	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:171:26	فءامنوا	фа-’āминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:171:27	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:171:28	ورسله	ўа-русули-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:171:29	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:171:30	تقولوا	тақўлū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:171:31	ثلاثة	салāсатун-и	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:171:32	انتهوا	нтахū	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:171:33	خيرا	ҳайран	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:171:34	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:171:35	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
4:171:36	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:171:37	إله	’илāхун	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:171:38	وحد	ўāҳидун	← [وَحَدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:171:39	سبحنه	субҳāна-хū	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:171:40	أن	’ан		Подчинительный союз
4:171:41	يكون	йакūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:171:42	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

4:171:43	ولد	ўалад ^{уН}	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:171:44	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:171:45	ما	mā		Относительное местоимение
4:171:46	في	фй		Предлог
4:171:47	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:171:48	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:171:49	في	фй		Предлог
4:171:50	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:171:51	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:171:52	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:171:53	وكيلا	ўакйла ^н	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:172:1	لن	лан		Частица отрицания
4:172:2	يستتكف	йастанкифа	← [تَكْفَ] отвергать, отклонять → Х пренебрегать, питать отвращение, брезгать; считать зазорным из-за высокомерия	Глагол (Х порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:172:3	المسيح	л-масйху	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → الْمَسِيحُ ал-Масйх, Мессия, обозначение 'Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., им. п.
4:172:4	أن	'ан		Подчинительный союз
4:172:5	يكون	йакўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:172:6	عبدا	'абдан	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:172:7	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:172:8	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:172:9	الملائكة	л-малā'икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:172:10	المقربون	л-муқаррабўн а	← [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву →	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.

			приближённый, близкий; почитаемый	
4:172:11	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:172:12	يستكف	йастанкиф	← [نَكَفَ] отвергать, отклонять → X пренебрегать, питать отвращение, брезгать; считать ззорным из-за высокомерия	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:172:13	عن	‘ан		Предлог
4:172:14	عبادته	‘ибāдати-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклонение; повиновение; подвижничество	Имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:172:15	ويستكبر	ўа- йастанкбир	← [كَبَر] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبَر] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:172:16	فسيحشروهم	фа-са- йахшуру- хум	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:172:17	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:172:18	جميعا	джами‘а ^h	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:173:1	فأما	фа-’аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
4:173:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:173:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:4	وعملوا	ўа-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:5	الصلحت	ç-çāлиҳāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:173:6	فيوفيهم	фа- йуўаффи- хим	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

			удовлетворять	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:7	أَجُورَهُمْ	'уджӯра-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:8	ويزيدهم	ўа-йазйду-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:9	من	мин		Предлог
4:173:10	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:173:11	وأما	ўа-'амма		Слитный соединительный союз; частица выделения
4:173:12	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:173:13	استنكفوا	станкафӯ	← [نَكَفَ] отвергать, отклонять → X пренебрегать, питать отвращение, брезгать; считать зазорным из-за высокомерия	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:14	واستكبروا	ўа-стакбарӯ	← [كَبَرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبَرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:15	فيعذبهم	фа-йу'аззибу-хум	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:16	عذابا	'азāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:173:17	أليما	'алйман	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:173:18	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:173:19	يجدون	йаджидӯна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:20	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:21	من	мин		Предлог
4:173:22	دون	дӯни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под,	Имя существительное, м. р., род. п.

			внизу, меньше; перед, за	
4:173:23	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:173:24	وليا	ўалиййан	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:173:25	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:173:26	نصيرا	наҗйра ^h	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:174:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
4:174:2	الناس	н-нāсу	← [ناس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
4:174:3	قد	қад		Частица определенности
4:174:4	جاءكم	джā'а-кум	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:174:5	برهن	бурхāнун	= [برهان] (из персидского) доказательство, свидетельство, довод	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:174:6	من	мин		Предлог
4:174:7	ربكم	рабби-кум	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:174:8	وأنزلنا	ўа-'анзалнā	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:174:9	إلَيْكُمْ	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:174:10	نورا	нўран	← [نار] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:174:11	مبيناً	мубйна ^h	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:175:1	فأما	фа-'аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
4:175:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:175:3	ءامنوا	'āманў	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	
4:175:4	بِالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:175:5	واعتصموا	ʔa-ʕaṣamū	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → VIII крепко держаться; искать убежища; полагаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:175:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:175:7	فسيدخلهم	фа-са- йудхилу- хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:175:8	في	фй		Предлог
4:175:9	رحمة	раҳматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:175:10	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:175:11	وفضل	ʔa-ḥaḍlin	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:175:12	ويهديهم	ʔa-ḥaḍ- хим	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:175:13	إليه	ʔилай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:175:14	صرطا	ṣirāṭan	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:175:15	مستقيما	мустақима ^н	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:176:1	يستفتونك	йастафтūна- ка	← [فَتَى] быть юношей → X просить руководства, предводительства, направления на путь; испрашивать мнения, просить заключения о деле	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:176:2	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:176:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>)	Имя собственное, м. р., им. п.

			e/) → божество, бог → Аллāх	
4:176:4	يُفْتِكُمْ	йуфтй-кум	← [فَتًا] быть юношей → IV высказать мнение, суждение; вынести решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:176:5	فِي	фй		Предлог
4:176:6	الْكَلَّة	л-калāлати	← [كَلًا] не иметь силы; ослабевать; утомляться, уставать → [правовое состояние] отсутствия детей, родителей и наследников со стороны отца	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:176:7	إِنْ	'ини		Частица условия
4:176:8	امْرُؤًا	мру'ун	← [مَرْءًا] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → мужчина; некто; один человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:176:9	هَلَكَ	халака	= [هَلَكًا] гибнуть, погибать, пропадать; умирать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:10	لَيْسَ	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:11	لَهُ	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:12	وَلَدٌ	ўаладун	← [وَلَدًا] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:176:13	وَلَهُ	ўа-ла-хӯ		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:14	أَخْتٌ	'ухтун	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:176:15	فَالَهَا	фа-ла-хā		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:176:16	نِصْفٌ	ниџфу	← [نِصْفًا] сделать половину чего-либо; достигать половины чего-либо; взять половину чего-либо; делить что-либо пополам → половина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:176:17	مَا	мā		Относительное местоимение
4:176:18	تَرَكَ	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:19	وَهُوَ	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:20	يَرِثُهَا	йарису-хā	= [وَرِثًا] наследовать, получать по наследству	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:176:21	إِنْ	'ин		Частица условия

4:176:22	لم	лам		Частица отрицания
4:176:23	يكن	йакун	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:24	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:176:25	ولد	ўаладун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:176:26	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:176:27	كانتا	кāнатā	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
4:176:28	اثنتين	снатайни	← [تَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отворачивать → два	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
4:176:29	فلهما	фа-ла-хумā		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:176:30	الثالثان	с-сулусāни	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → треть	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
4:176:31	مما	ми-ммā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:176:32	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:33	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:176:34	كانوا	кāнū	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:176:35	إخوة	'ихўатан	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:176:36	رجالاً	риджāлан	← [رَجُلًا] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:176:37	ونساء	ўа-нисā'ан	← [نَسَاءً] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:176:38	فللذكر	фа-ли-з-закари	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → П напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч, род. п.
4:176:39	مثل	мислу	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلًا] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч, им. п.

4:176:40	حظ	ҳаззи	← [حَظٌ] быть счастливым → доля, удел; счастье, удача	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:176:41	الأنثيين	л-’унсайай-ни	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
4:176:42	يبين	йубаййину	← [يَبَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:43	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:176:44	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:176:45	أن	’ан		Подчинительный союз
4:176:46	تضلوا	тадиллū	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:176:47	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:176:48	بكل	би-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
4:176:49	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:176:50	عليهم	‘алим ^{уН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий; Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.